

5 菲律賓版 新編華語課本

第五冊

中華民國僑務委員會





序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會

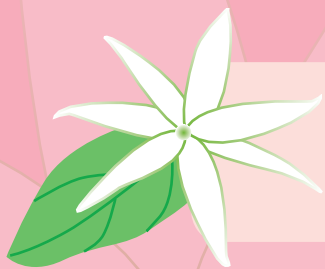




編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課本生字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「簡化字對照版」，教師可依需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。





目

録

第一課	對不起	6
第二課	謝謝你	10
第三課	向人問好	14
第四課	媽媽不在家	18
第五課	美麗的菲律賓	22
第六課	碧瑤遊	26
第七課	宿霧行	30



第八課	華人的故鄉	34
第九課	茉莉花	38
第十課	榕樹	42
第十一課	椰子樹	46
第十二課	孟宗竹	50
課文英譯		54
構詞和常用短語		59



第一課

dì yī kè

對不起

duì bù qǐ

有一天，小明和媽媽上街，在

yǒu yī tiān

xiǎo míng hàn mā ma shàng jiē

zài

轉角的的地方，差一點兒和一個小

zhuǎn jiǎo de dì fāng

chā yī diǎnr

hàn yī ge xiǎo

朋友相撞。

péng yǒu xiāng zhuàng

那個小朋友向小明行了個

nà ge xiǎo péng yǒu

xiàng xiǎo míng xíng le

ge

禮，說：「對不起，真不好意思。」

lǐ shuō

duì bù qǐ

zhēn bù hǎo yì si

」

小朋友走了以後，小明問媽

xiǎo péng yǒu zǒu le

yǐ hòu

xiǎo míng wèn mā

媽：「他為什麼要跟我說對不起

mā

tā wèi shén me

yào gēn wǒ

shuō duì bù qǐ

呢？」

ne





媽^{mā} 媽^{ma} 說^{shuō}：「因^{yīn} 為^{wèi} 他^{tā} 差^{chà} 一^{yí} 點^{diǎnr} 兒^{ér} 撞^{zhuàng}

到^{dào} 你^{nǐ} 呀^{ya}！」

這^{zhè} 個^{ge} 時^{shí} 候^{hòu}，小^{xiǎo} 明^{míng} 忽^{hū} 然^{rán} 想^{xiǎng} 起^{qǐ} 前^{qián}

天^{tiān} 和^{hàn} 小^{xiǎo} 方^{fāng} 在^{zài} 學^{xué} 校^{xiào} 門^{mén} 口^{kǒu} 相^{xiāng} 撞^{zhuàng} 的^{de} 事^{shì}。

當^{dāng} 時^{shí}，小^{xiǎo} 方^{fāng} 很^{hěn} 不^{bù} 高^{gāo} 興^{xìng} 的^{de} 說^{shuō}：

「啊^a！好^{hǎo} 痛^{tòng}，你^{nǐ} 走^{zǒu} 路^{lù} 不^{bù} 長^{zhǎng} 眼^{yǎn} 睛^{jīng} 啊^a！」



校^{xiào}

當^{dāng}

眼^{yǎn}

睛^{jīng}



小明自己也很生氣的說：「誰
xiǎo míng zì jǐ yě hěn shēng qì de shuō shéi

叫你在校門口跑啊？」
jiào nǐ zài xiào mén kǒu pǎo a

於是，兩個人就吵了起來。
yú shì liǎng rén jiù chǎo le qǐ lái

小明想到這裡，覺得很慚愧，
xiǎo míng xiǎng dào zhè lǐ jué de hěn cán kuì

兩個人不小心相撞，只要互相說一
liǎng rén bù xiǎo xīn xiāng zhuàng zhǐ yào hù xiāng shuō yí

句對不起，就沒事了。
jù duì bù qǐ jiù méi shì le



第 ナ、

ノ ノ ナ ナ ナ ナ ナ ナ 第 第

街 ナ、

ノ ノ ナ ナ ナ ナ ナ ナ 街 街

撞 ナ、

一 ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ ナ 撞 撞

校 ナ、

一 ナ ナ ナ ナ ナ ナ 校

當 ナ、

一 ナ ナ ナ ナ ナ ナ 當 當 當 當

眼 ナ、

一 ナ ナ ナ ナ ナ ナ 眼 眼 眼

晴 ナ、

一 ナ ナ ナ ナ ナ ナ 晴 晴 晴

於 ナ、

一 ナ ナ ナ 於 於 於

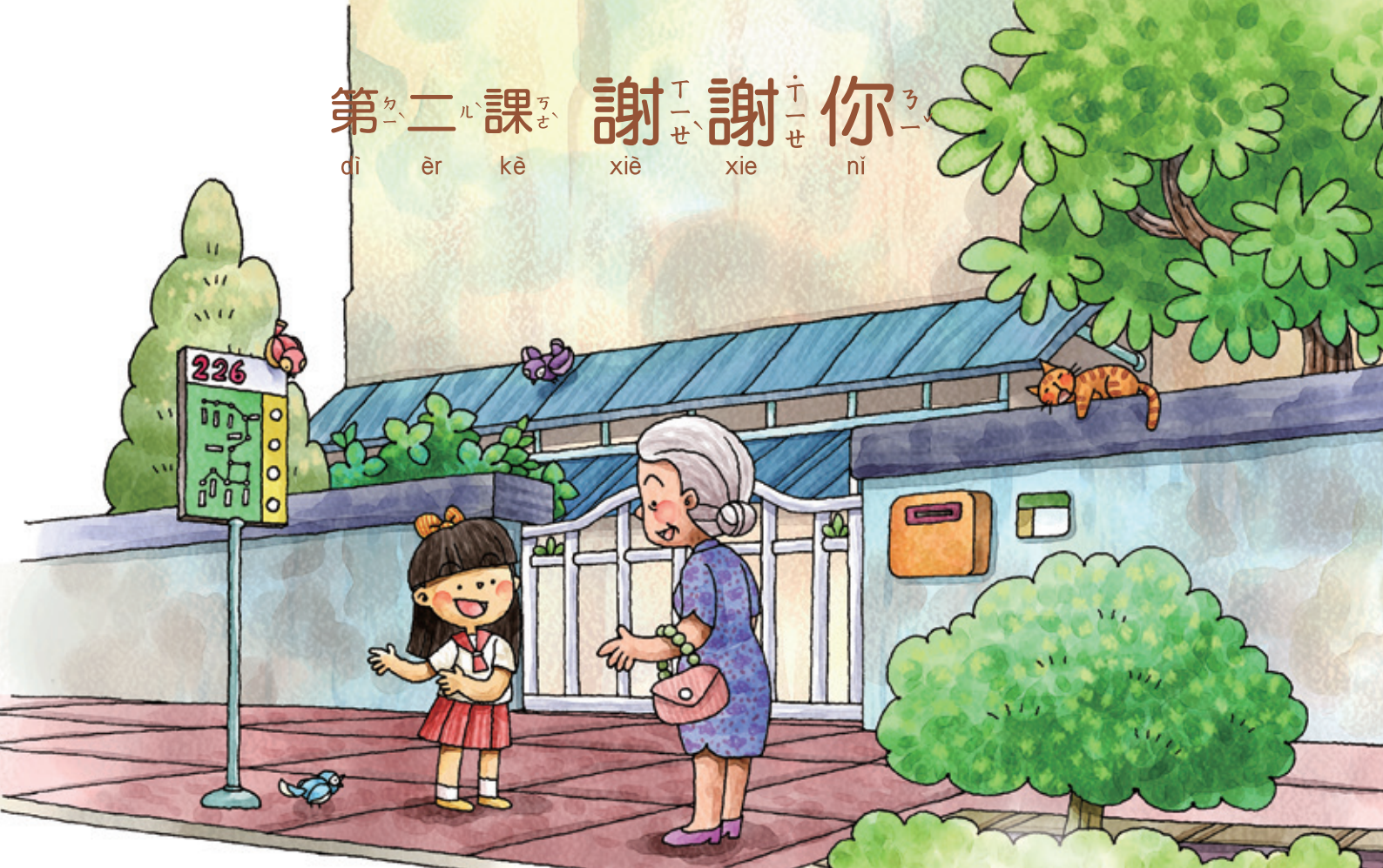
句 ナ、

ノ ナ ナ 句 句



第二課 謝謝你

dì èr kè xiè xiè nǐ



小朋友，你找不到路的時候，
xiǎo péng yǒu nǐ zhǎo bú dào lù de shí hòu

是不是會去問別人呢？請你看。
shì bú shì huì qù wèn bié rén ne qǐng nǐ kàn kàn

下面兩個例子。
xià miàn liǎng ge lì zì

「請問中山小學在哪裡？」
qǐng wèn zhōng shān xiǎo xué zài nǎ lǐ

「噢，就在前面那條街，過馬路就。」
ōu jiù zài qián miàn nà tiáo jiē guò mǎ lù jiù

是了。
shì le

「謝謝你！」
xiè xiè nǐ





「中山小學你知道嗎？」

zhōng shān xiǎo xué nǐ zhī dào ma

「我想想看。」

wǒ xiǎng xiǎng kàn

「不知道就算了吧！」

bù zhī dào jiù suàn le

第一個問路的人，先用「請」

dì yī ge wèn lù de rén xiān yòng qǐng

問，最後還說一句「謝謝你」，聽

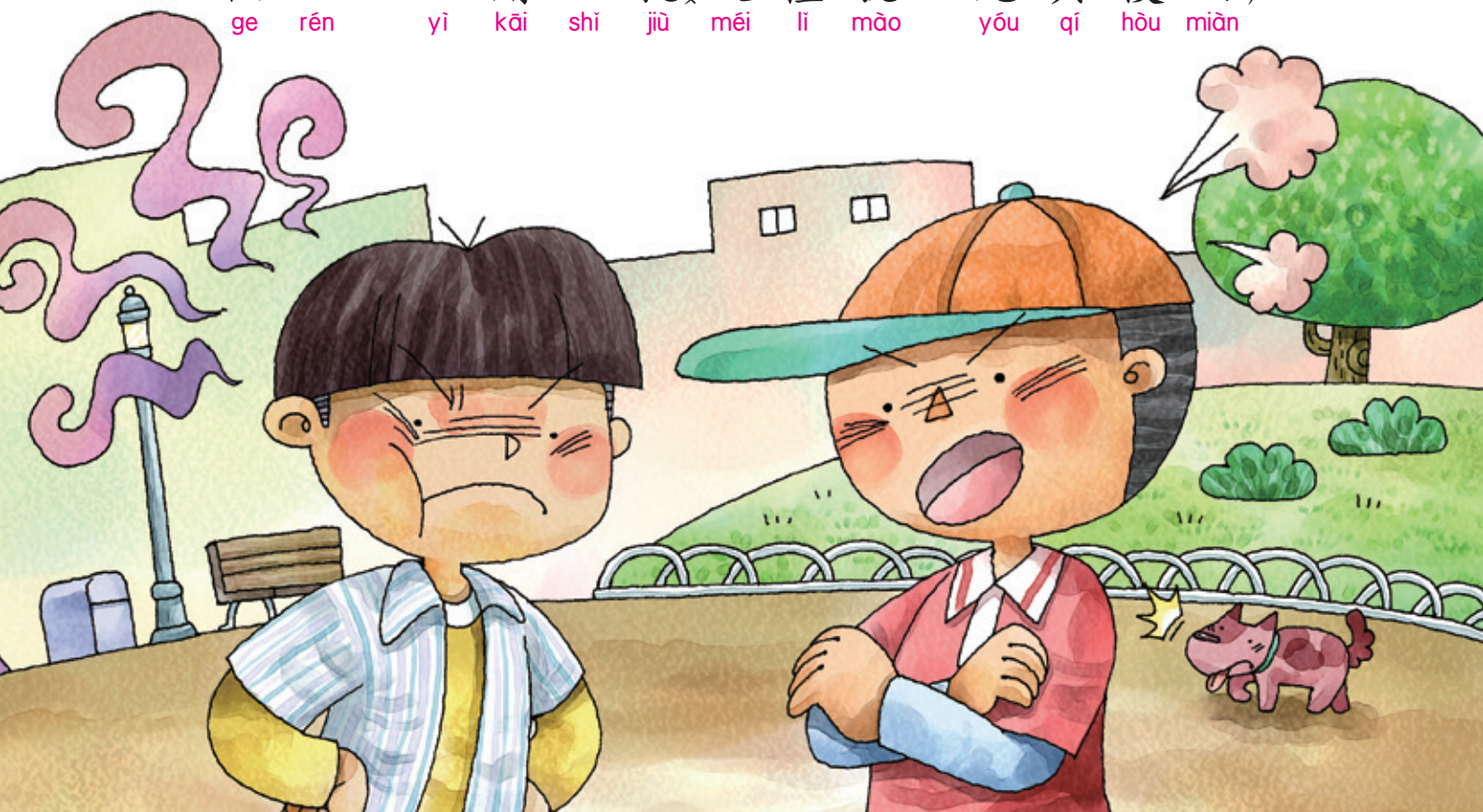
wèn zuì hòu hái shuō yí jù xiè xiè nǐ tīng

了使人感到心裡很舒服。而第二

le shǐ rén gǎn dào xīn lǐ hěn shū fú ér dì èr

個人，一開始就沒禮貌，尤其後面

ge rén yì kāi shǐ jiù méi lǐ mào yóu qí hòu miàn



感

舒

貌

那「不知道就算」，容易讓人
nà jù bù zhī dào jiù suàn le róng yì ràng rén

聽了不高興，人家本來想告訴他
tīng le bù gāo xìng rén jiā běn lái xiǎng gào sù tā

的，熱心也會變冷了。
de rè xīn yě huì biàn lěng le

因此，當你希望得到人家的
yīn cǐ dāng nǐ xī wàng dé dào rén jiā de

幫助時，別忘了要有禮貌，並表示
bāng zhù shí bié wàng le yào yǒu lǐ mào bìng biǎo shì

感謝。
gǎn xiè





候 ㄏㄡˋ

ノ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 候 候

例 ㄌㄧˋ

ノ イ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 例

感 ㄍǎㄣˇ

一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 感 感 感

舒 ㄕㄨ

ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 舒 舒

貌 ㄇㄠˋ

ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 貌 貌 貌 貌

告 ㄍào

ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 告 告

冷 ㄌěㄥˇ

ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 冷 冷

示 ㄕㄨˋ

一 二 𠂇 示 示



第三課

dì sān kè

向人問好

xiàng rén wèn hǎo

小美是個不愛說話的孩子，

xiǎo měi shì ge bù ài shuō huà de hái zi

她覺得和人說話是浪費時間。

tā jué de hān rén shuō huà shì làng fèi shí jiān

小青就不一樣了，她覺得人

xiǎo qīng jiù bù yí yàng le tā jué de rén

們表示關心要從打招呼做起。

mén biǎo shì guān xīn yào cóng dǎ zhāo hū zuò qǐ

早晨是一天的開始，互相說

zǎo chén shì yī tiān de kāi shǐ hù xiāng shuō

一句「早安」，可以打開彼此的心，

yí jù zǎo ān kě yǐ dǎ kāi bǐ cǐ de xīn

迎接美好的一天。

yíng jiē měi hǎo de yī tiān



下_{ㄒㄩㄣˋ}面_{ㄇㄧㄢˋ}是_{ㄕㄨˋ}小_{ㄒㄩㄤ}青_{ㄑㄩㄥ}寫_{ㄒㄧㄝˇ}在_{ㄗㄞˋ}筆_{ㄅㄧ}記_{ㄐㄧ}本_{ㄅㄣ}上_{ㄕㄨㄥ}，

xià miàn shì xiǎo qīng xiě zài bǐ jì běn shàng

每_{ㄇㄟ}天_{ㄊㄧㄢ}要_ㄞ跟_{ㄍㄣ}人_{ㄖㄣ}家_{ㄐㄧㄚ}打_{ㄉㄚ}招_{ㄓㄠ}呼_{ㄏㄨ}的_{ㄉㄜ}話_{ㄏㄨㄚˋ}。

měi tiān yào gēn rén jiā dǎ zhāo hū de huà

一_ㄧ、對_{ㄉㄨㄟˋ}家_{ㄐㄧㄚ}人_{ㄖㄣ}

yī duì jiā rén

早_{ㄗㄠ}上_{ㄕㄨㄥ}要_ㄞ說_{ㄕㄨㄛ}：「早_{ㄗㄠ}安_ㄢ。」

zǎo shàng yào shuō zǎo ān

上_{ㄕㄨㄥ}學_{ㄒㄩㄝ}前_{ㄑㄧㄢ}要_ㄞ說_{ㄕㄨㄛ}：「我_{ㄨㄛ}上_{ㄕㄨㄥ}學_{ㄒㄩㄝ}去_{ㄕㄨ}了_{ㄌㄜ}！」

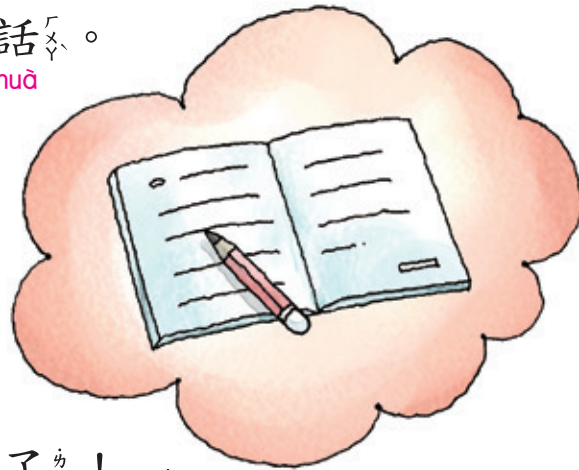
shàng xué qián yào shuō wǒ shàng xué qù le

放_{ㄈㄤ}學_{ㄒㄩㄝ}回_{ㄏㄨㄟ}到_{ㄉㄠ}家_{ㄐㄧㄚ}時_{ㄕㄨ}要_ㄞ說_{ㄕㄨㄛ}：「我_{ㄨㄛ}回_{ㄏㄨㄟ}來_{ㄌㄞ}了_{ㄌㄜ}！」

fàng xué huí dào jiā shí yào shuō wǒ huí lái le

晚_{ㄨㄢˇ}上_{ㄕㄨㄥ}睡_{ㄕㄨㄟ}覺_{ㄐㄩㄝ}前_{ㄑㄧㄢ}要_ㄞ說_{ㄕㄨㄛ}：「晚_{ㄨㄢˇ}安_ㄢ。」

wǎn shàng shuì jiào qián yào shuō wǎn ān





二、對同學
èr duì tóng xué

上學時要說：「早安。」
shàng xué shí yào shuō zǎo ān

放學時要說：「再見。」
fàng xué shí yào shuō zài jiàn

三、對鄰居
sān duì lín jū

早上說：「早安。」
zǎo shàng shuō zǎo ān

中午說：「午安。」
zhōng wǔ shuō wǔ ān

晚上說：「晚安。」
wǎn shàng shuō wǎn ān



寫寫看
Let's write



美 ミ

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 美 美

浪 ナ

丶 丶 丶 丶 丶 丶 浪 浪 浪

費 ヒ

一 一 一 一 一 一 費 費 費 費 費

從 チ

丶 丶 丶 丶 丶 丶 從 從 從 從 從

招 サ

一 一 一 招 招 招 招

呼 フ

丶 丶 丶 丶 丶 呼 呼

安 ア

丶 丶 安 安

彼 カ

丶 丶 丶 丶 彼 彼

接 セ

一 一 一 一 一 接 接 接



第 四 課 媽 媽 不 在 家

dì sì kè mā ma bù zài jiā



星 期 日 下 午 ， 媽 媽 要 去 參 加
xīng qī rì xià wǔ mā ma yào qù cān jiā

同 學 會 ， 跟 中 學 時 代 的 同 學 見 見
tóng xué huì gēn zhōng xué shí dài de tóng xué jiàn jiàn

面 ， 要 到 晚 上 才 回 家 。

出 門 以 前 ， 媽 媽 說 ： 「 今 天 晚
chū mén yǐ qián mā ma shuō jīn tiān wǎn

上 ， 你 們 吃 什 麼 呢 ？ 」

爸 爸 說 ： 「 家 裡 的 事 不 用 操
bà ba shuō jiā lǐ de shì bù yòng cāo

心 ， 你 放 心 去 玩 吧 ！ 」



看^{ㄎㄢˋ}看^{ㄎㄢˋ}大^{ㄉㄚˋ}家^{ㄐㄧㄚ}，媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}還^{ㄟˊ}是^{ㄕㄨˋ}很^{ㄟˊ}不^{ㄉㄨˋ}放^{ㄈㄤˋ}
kàn kàn dà jiā mā ma hái shì hěn bú fàng

心^{ㄒㄧㄣ}的^{ㄉㄜˊ}出^{ㄔㄨ}門^{ㄇㄣˊ}去^{ㄑㄩˋ}了^{ㄌㄜˊ}。
xīn de chū mén qù le

傍^{ㄅㄤ}晚^{ㄨㄢˇ}，爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}說^{ㄕㄨㄛˊ}：「小^{ㄒㄩㄠˋ}玉^{ㄩˋ}打^{ㄉㄚˊ}掃^{ㄕㄢˋ}房^{ㄈㄤˊ}
bāng wǎn bā ba shuō xiǎo yù dǎ sǎo fáng

間^{ㄐㄧㄢ}，小^{ㄒㄩㄠˋ}青^{ㄑㄩㄥ}到^{ㄉㄠˋ}市^{ㄕㄨˋ}場^{ㄇㄤˊ}買^{ㄇㄞˋ}些^{ㄒㄩㄝˊ}青^{ㄑㄩㄥ}菜^{ㄘㄞˋ}、水^{ㄕㄨㄟˊ}果^{ㄍㄨㄛˊ}回^{ㄟˊ}
jiān xiǎo qīng dào shì chǎng mǎi xiē qīng cài shuǐ guǒ huí

來^{ㄌㄞˊ}，我^{ㄨㄛˊ}得^{ㄉㄟˊ}開^{ㄎㄞˊ}始^{ㄕㄞˊ}做^{ㄉㄨㄛˊ}晚^{ㄨㄢˇ}飯^{ㄈㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}！
lái wǒ děi kāi shǐ zuò wǎn fàn le

玉^{ㄩˋ}

房^{ㄈㄤˊ}

市^{ㄕㄨˋ}

菜^{ㄘㄞˋ}



小青買菜回來的時候，爸爸

xiǎo qīng mǎi cài huí lái de shí hòu bà ba

正在廚房洗米，小玉已經把房間

zhèng zài chú fáng xǐ mǐ xiǎo yù yǐ jīng bǎ fáng jiān

打掃好了。大家分工合作，家事做

dǎ sǎo hǎo le dà jiā fēn gōng hé zuò jiā shì zuò

得又快又好。

de yòu kuài yòu hǎo

吃晚飯的時候，爸爸說：「今

chī wǎn fàn de shí hòu bà ba shuō jīn

天大家都辛苦了。」

tiān dà jiā dōu xīn kǔ le

小青和小玉說：「沒關係，我

xiǎo qīng hàn xiǎo yù shuō méi guān xi wǒ

想媽媽回來，一定會很高興的。」

xiǎng mā ma huí lái yí dìng huì hěn gāo xìng de

寫寫看
Let's write

代 丶 丨 亻 代代

玉 一 二 王 玉

房 丶 厂 户 户 户 房 房

市 丶 一 宀 市

菜 丶 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 菜 菜 菜 菜

正 一 下 下 正 正

米 丶 丶 丩 半 米 米

作 丶 丨 丨 亻 作 作 作 作

苦 丶 艹 艹 艹 艹 艹 艹 艹 苦 苦 苦 苦



第五課 美麗的菲律賓

dì wǔ kè měi lì de fēi lǚ bīn

七千一百零七個海島，像大

qī qiān yì bǎi líng qī ge hǎi dǎo xiàng dà

小不同的閃亮珍珠，排列在亞洲

xiǎo bù tóng de shǎn liàng zhēn zhū pái liè zài yà zhōu

東南的太平洋上，組成一幅美麗

dōng nán de tài píng yáng shàng zǔ chéng yì fú měi lì

的圖案。

de tú àn

這三十萬平方公里的土地，

zhè sān shí wàn píng fāng gōng lǐ de tǔ dì

氣候好，景色美。

qì hòu hǎo jǐng sè měi





種^{zhòng}稻^{dào}，稻^{dào}子^{zǐ}長^{zhǎng}得^{de}好^{hǎo}；種^{zhòng}花^{huā}，花^{huā}

兒^{ér}開^{kāi}得^{de}美^{měi}。

菲^{fēi}律^{lǜ}賓^{bīn}哪^{na}！是^{shì}個^{ge}美^{měi}麗^{lì}的^{de}地^{dì}方^{fāng}、

可^{kě}愛^{ài}的^{de}國^{guó}家^{jiā}。

看^{kàn}哪^{na}！廣^{guǎng}大^{dà}的^{de}海^{hǎi}洋^{yáng}，令^{lìng}人^{rén}心^{xīn}曠^{kuàng}

神^{shén}怡^{yí}。



豐富的資源，開採不完。
fēng fù de zī yuán kāi cǎi bù wán

熱情、樂觀、親切、有禮的人們哪！
rè qíng lè guān qīn qiè yǒu lǐ de rén men na

一起生活在這安樂的地方。
yì qǐ shēng huó zài zhè ān lè de dì fāng

菲律賓哪！真是個美麗的國家。
fēi lǚ bīn na zhēn shì ge měi lì de guó jiā

寫寫看
Let's write



千

一 二 千

百

一 一 一 百 百 百

島

一 一 一 一 一 鳥 鳥 島 島

平

一 一 一 一 平

洋

一 一 一 一 一 一 一 一 洋

里

一 一 一 一 一 里 里

景

一 一 一 一 一 一 一 一 景 景 景 景

色

一 一 一 一 一 色

禮

一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 禮 禮

禮 禮



第六課

dì liù kè

碧瑤遊

bì yáo yóu

碧瑤在馬尼拉北方，大約兩

bì yáo zài mǎ ní lā běi fāng dà yuē liǎng

百五十公里的半山，是呂宋島

bǎi wǔ shí gōng lǐ de bàn shān shàng shì lǚ sòng dǎo

北部著名的觀光都市。

běi bù zhù míng de guān guāng dū shì

碧瑤因為氣候涼快，所以也

bì yáo yīn wèi qì hòu liáng kuài suǒ yǐ yě

是著名的避暑勝地。每年炎熱的

shì yǒu míng de bì shǔ shèng dì měi nián yán rè de

四、五月間，政府機關會從首都馬

sì wǔ yuè jiān zhèng fǔ jī guān huì cóng shǒu dū mǎ

尼拉搬到這兒來辦公，所以又稱

ní lā bān dào zhèr lái lái bàn gōng suǒ yǐ yòu chēng

為菲律賓的「夏都」。

wéi fēi lǚ bīn de xià dū

當車子快進入碧瑤時，就會

dāng chē zi kuài jìn rù bì yáo shí jiù huì

看見山邊有一個巨大的獅子雕

kàn jiàn shān biān yǒu yí ge jù dà de shī zi diāo

像。這一段路的兩旁還種了很多

xiàng zhè yí duàn lù de liǎng páng hái zhòng le hěn duō

松樹，景色特別美麗。

sōng shù jǐng sè tè bié měi lì



碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}有^{ㄩˇ}一^ㄟ些^{ㄒㄧㄝ}有^{ㄩˇ}名^{ㄇㄧㄥˊ}的^{ㄉㄜ}公^{ㄍㄨㄥ}園^{ㄩㄢˊ}、教^{ㄐㄧㄠˋ}
bì yáo yǒu yì xiē yǒu míng de gōng yuán jiào

堂^{ㄊㄤˊ}和^{ㄏㄜˊ}山^{ㄕㄨㄢ}區^{ㄑㄩ}博^{ㄅㄛˊ}物^{ㄨˋ}館^{ㄍㄨㄢˋ}，還^{ㄩㄢˊ}有^{ㄩˇ}大^{ㄉㄚˊ}家^{ㄐㄧㄚ}喜^{ㄒㄩˇ}愛^{ㄞˋ}
táng hàn shān qū bó wù guǎn hái yǒu dà jiā xǐ ài

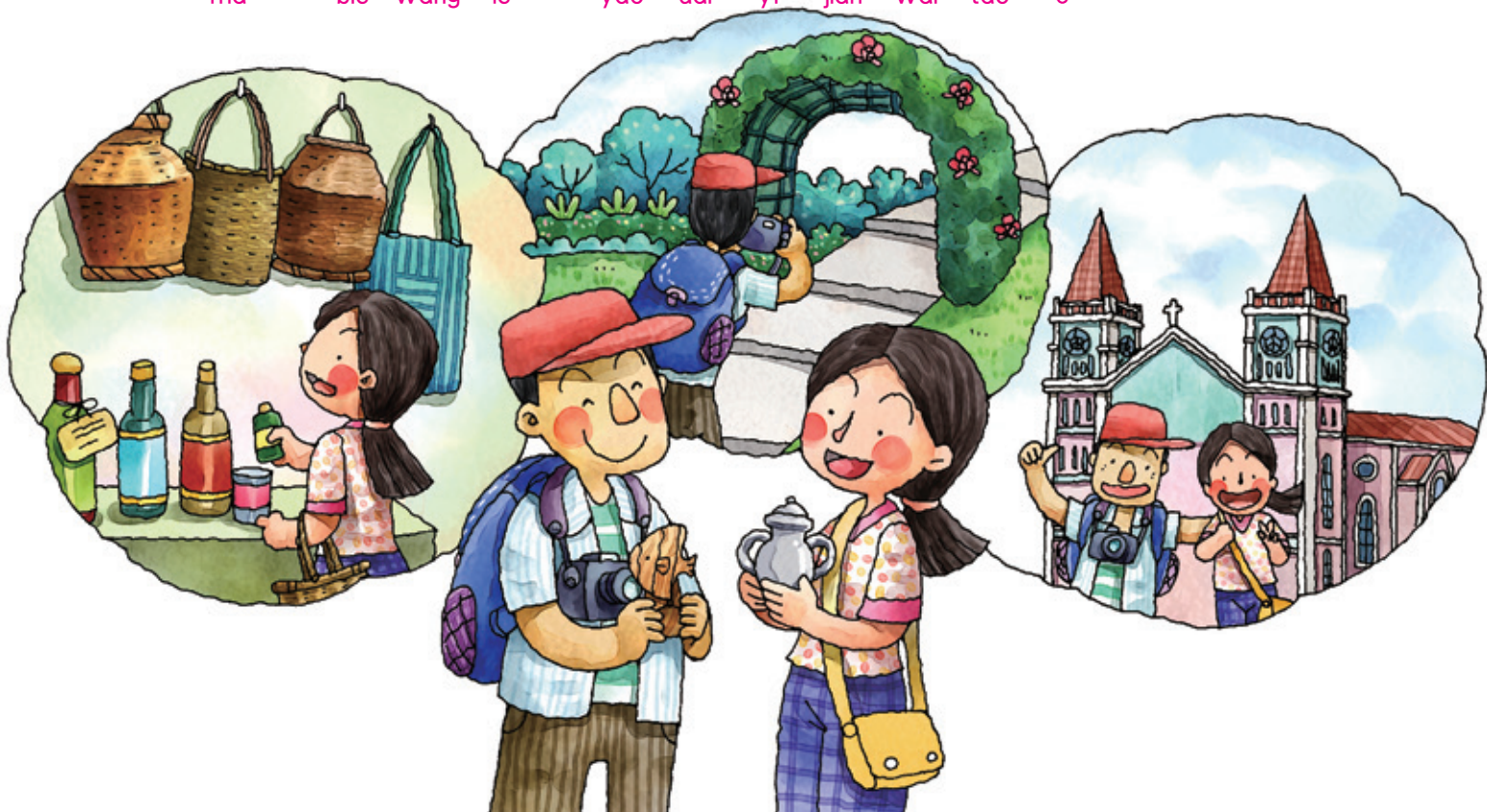
的^{ㄉㄜ}木^{ㄇㄨˋ}雕^{ㄉㄠ}、銀^{ㄩㄣˊ}器^{ㄑㄧˋ}等^{ㄉㄥ}特^{ㄊㄜˊ}產^{ㄔㄢˊ}，可^{ㄎㄜˊ}以^{ㄩˇ}買^{ㄇㄞˊ}回^{ㄏㄨㄟ}家^{ㄐㄧㄚ}
de mù diāo yín qì děng tè chǎn kě yǐ mǎi huí jiā

做^{ㄉㄞˊ}紀^{ㄐㄩˇ}念^{ㄋㄧㄢˋ}，所^{ㄙㄨǒ}以^{ㄩˇ}遊^{ㄩˊ}客^{ㄎㄜˊ}到^{ㄉㄠˊ}了^{ㄌㄜˊ}碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}，總^{ㄗㄨㄥˊ}是^{ㄕㄩˊ}
zuò jì niàn suǒ yǐ yóu kè dào le bì yáo zǒng shì

滿^{ㄇㄢˇ}載^{ㄗㄞˋ}而^ㄦ歸^{ㄍㄨㄟ}。
mǎn zài ér guī

小^{ㄒㄩㄠˊ}朋^{ㄆㄥˊ}友^{ㄩˇ}，你^{ㄋㄩˇ}也^ㄟ想^{ㄒㄩㄥˊ}到^{ㄉㄠˊ}碧^{ㄅㄧˋ}瑤^{ㄧㄠˊ}去^{ㄑㄩˊ}玩^{ㄨㄢˊ}
xiǎo péng yǒu nǐ yě xiǎng dào bì yáo qù wán

嗎^{ㄇㄚˊ}？別^{ㄅㄧㄝˊ}忘^{ㄨㄥˊ}了^{ㄌㄜˊ}，要^{ㄩㄠˋ}帶^{ㄉㄞˋ}一^ㄟ件^{ㄐㄧㄢˋ}外^{ㄨㄞˊ}套^{ㄊㄠˋ}喔^{ㄛˊ}！
ma bié wàng le yào dài yí jiàn wài tào o



寫寫看
Let's write



碧 一 二 千 王 王 王 珀 珀 珀 珀 珀 碧 碧 碧

瑤 一 二 千 王 王 王 珍 珍 珍 珍 珍 珍 瑤 瑤 瑤

遊 一 二 千 方 方 方 方 方 方 游 游 游 游

尼 一 二 尸 尸 尼

著 一 十 十 十 十 十 十 著 著 著 著

入 一 入

特 一 一 牛 牛 牛 牛 牛 特 特 特

物 一 一 牛 牛 牛 物 物 物

件 一 一 一 一 一 件



第七課 宿霧行

dì qī kè sù wù xíng



宿霧在馬尼拉東南五百公里

sù wù zài mǎ ní lā dōng nán wǔ bǎi gōng lǐ

的一個群島上，是菲律賓第二個

de yí ge qún dǎo shàng shì fēi lǚ bīn dì èr ge

大都市，也是全國最早開發的地

dà dū shì yě shì quán guó zuì zǎo kāi fā de dì

方。

fāng

麥哲倫航行世界一周，於西

mài zhé lún háng xíng shì jiè yì zhōu yú xī

元一五二一年在宿霧登陸。

yuán yī wǔ èr yī nián zài sù wù dēng lù



離宿霧不遠，有個馬卡
lí sù wù bù yuǎn yǒu ge mǎ kǎ

坦島，島上有一個拉布拉布市，有一
tǎn dǎo dǎo shàng yǒu ge lā bù lā bù shì yǒu yí

座橋和宿霧相連。聽說麥哲倫就
zuò qiáo hàn sù wù xiāng lián tīng shuō mài zhé lún jiù

是在那兒和當地的人民發生衝突被
shì zài nàr hàn dāng dì de rén fā shēng chōng tū bèi

殺死的。因此，這兒有很多麥哲倫
shā sǐ de yīn cǐ zhèr yǒu hěn duō mài zhé lún

和西班牙時代留下來的遺蹟。
hàn xī bān yá shí dài liú xià lái de yí jī

宿霧市並不大，只要半天就

sù wù shì bìng bù dà zhǐ yào bàn tiān jiù

可以參觀完畢。如果到對岸的馬

kě yǐ cān guān wán bì rú guǒ dào duì àn de mǎ

卡坦島，或是到美麗的海灘玩，或

kǎ tǎn dǎo huò shì dào měi lì de hǎi tān wán huò

是抽空去逛街，就需要有三天的

shì chōu kòng qù guàng jiē jiù xū yào yǒu sān tiān de

時間才夠。

shí jiān cái gòu

宿霧已經開發很久了，但是

sù wù yǐ jīng kāi fā hěn jiǔ le dàn shì

到目前還特地保留很多早期的房

dào mù qián hái tè dì bǎo liú hěn duō zǎo qī de fáng

子呢！

zi ne





宿 ム、ム、

、 丶 ㄣ 宀 宀 宀 宀 宀 宿 宿 宿

霧 ム、

一 一 一 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾 巾

霧 霧 霧 霧

行 ム、

、 丶 彳 彳 行 行

發 ム、

フ フ フ フ 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

世 ム、

一 十 廿 廿 世

界 ム、

、 冂 冂 田 田 𠂔 𠂔 界 界

元 ム、

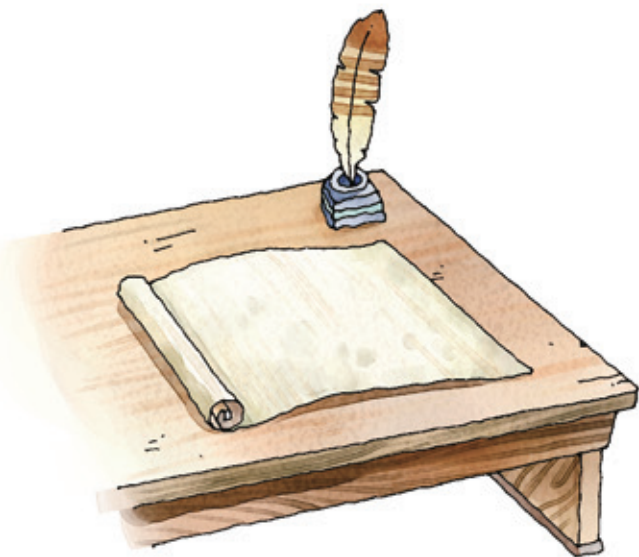
一 二 元 元

或 ム、

一 一 𠂔 𠂔 𠂔 或 或 或

經 ム、

、 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟 纟



第八課 華人的故鄉

dī bā kè huá rén de gù xiāng

西元一千年左右，泉州是世

xī yuán yì qiān nián zuǒ yòu quān zhōu shì shì

界三大港口之一，也是大多數華

jiè sān dà gǎng kǒu zhī yī yě shì dà duō shù huá

人的故鄉。晚飯後，父親又說起泉

rén de gù xiāng wǎn fàn hòu fù qīn yòu shuō qǐ quán

州的故

zhōu de gù shì

父親是在泉州鯉城出生的。

fù qīn shì zài quān zhōu lǐ chéng chū shēng de

父親說，泉州在中國福建省南

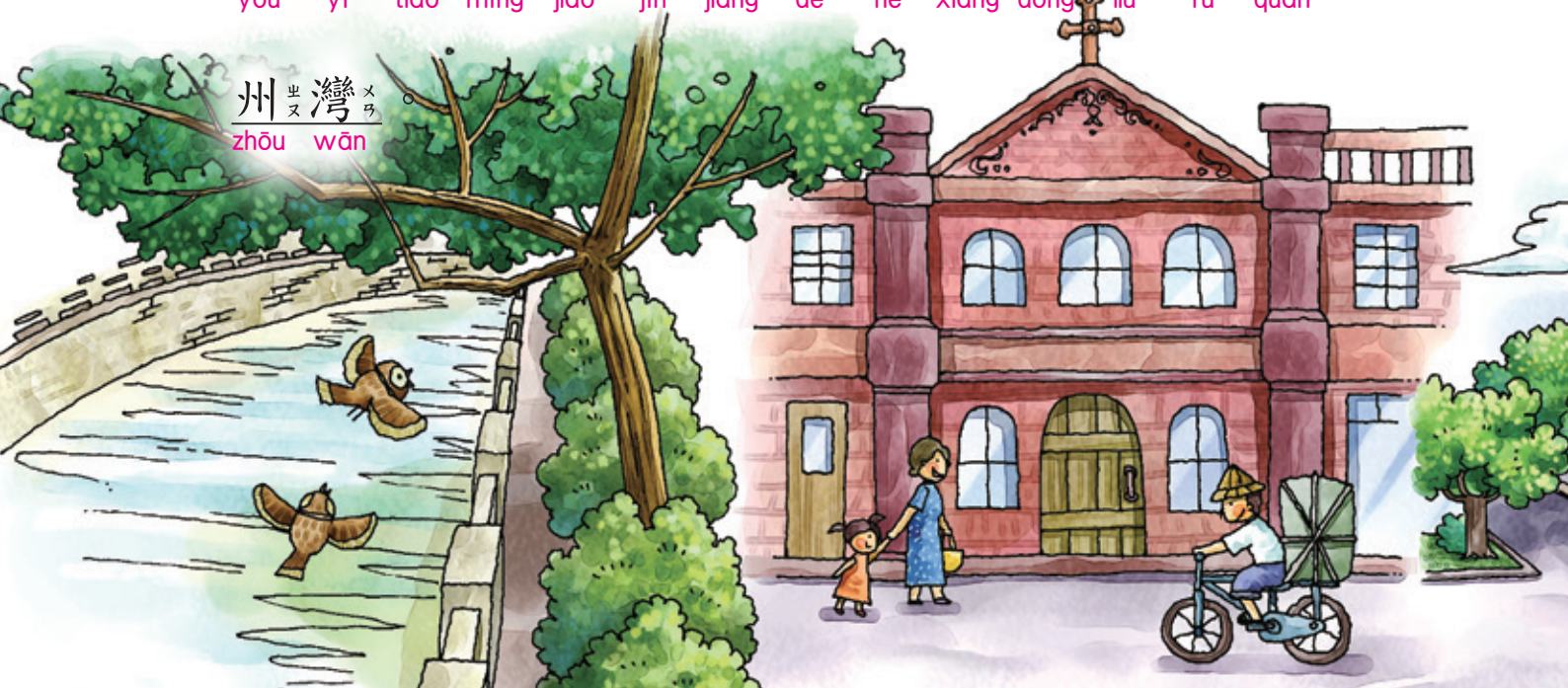
fù qīn shuō quān zhōu zài zhōng guó fú jiàn shěng nán fāng

有一條名叫晉江的河向東流入泉

yǒu yì tiáo míng jiào jìn jiāng de hé xiàng dōng liú rù quán

州灣

zhōu wān





從泉清公路穿過晉
cóng quán qīng gōng lù chuān guò jìn

江上的新橋，就是貫穿
jiāng shàng de xīn qiáo jiù shì guàn chuān

鯉城南的中山路。這一帶有很
lǐ chéng nán běi de zhōng shān lù zhè yí dài yǒu hěn

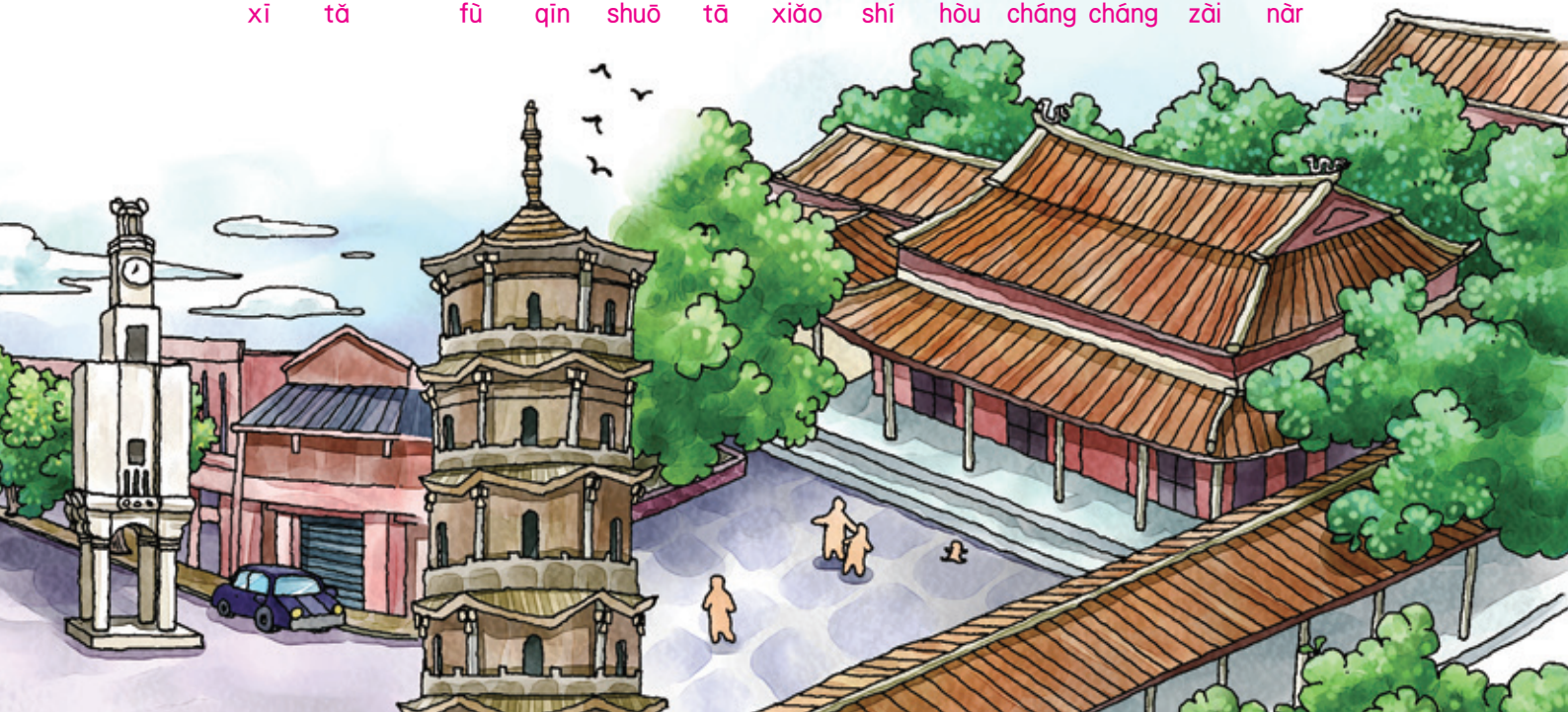
多商店，是鯉城最熱鬧的地區。
duō shāng diàn shì lǐ chéng zuì rè nǎo de dì qū

全市以鐘樓做中心，東街到
quán shì yǐ zhōng lóu zuò zhōng xīn dōng jiē dào

處是樹木。往西街走不遠，可以到
chù shì shù mù wǎng xī jiē zǒu bù yuǎn kě yǐ dào

達西門里最有名的開元古寺和東
dá xī mén lǐ zuì yǒu míng de kāi yuán gǔ sì hàn dōng

西塔。父親說他小時候常常在那
xī tǎ fù qīn shuō tā xiǎo shí hòu cháng cháng zài nà



穿

區

古



兒_ㄦ休_{ㄒㄩ}息_{ㄒㄧ}，看_{ㄎㄢ}看_{ㄎㄢ}美_{ㄇㄟ}妙_{ㄇㄧㄠ}的_{ㄉㄜ}古_{ㄍㄨ}代_{ㄉㄞ}建_{ㄐㄧㄢ}築_{ㄓㄨ}，想_{ㄒㄧㄥ}
xiū xī kàn kàn měi miào de gǔ dài jiàn zhú xiǎng

著_ㄓ神_{ㄕㄨ}奇_{ㄑㄩ}的_{ㄉㄜ}古_{ㄍㄨ}老_{ㄌㄠ}傳_{ㄔㄨㄢ}說_{ㄕㄨㄛ}，心_{ㄒㄩ}中_{ㄓㄨ}就_{ㄐㄩ}很_{ㄏㄟ}快_{ㄎㄞ}
zhe shén qí de gǔ lǎo chuán shuō xīn zhōng jiù hěn kuài

樂_{ㄌㄝ}。
lè

父_{ㄈㄨ}親_{ㄑㄩ}還_{ㄏㄞ}說_{ㄕㄨㄛ}中_{ㄓㄨ}山_{ㄕㄨㄢ}北_{ㄅㄟ}路_{ㄌㄨ}有_ㄩ個_{ㄍㄜ}威_{ㄨㄟ}遠_{ㄩㄢ}
fù qīn hái shuō zhōng shān běi lù yǒu ge wēi yuǎn

樓_{ㄌㄡ}，上_ㄕ面_{ㄇㄣ}那_{ㄋㄚ}座_{ㄓㄨㄛ}美_{ㄇㄟ}麗_{ㄌㄧ}的_{ㄉㄜ}雕_{ㄉㄠ}像_{ㄒㄧㄥ}，常_ㄔ常_ㄔ讓_{ㄖㄞ}
lóu shàng miàn nà zuò měi lì de diāo xiàng cháng cháng ràng

他_{ㄊㄚ}看_{ㄎㄢ}得_{ㄉㄜ}不_ㄨ想_{ㄒㄧㄥ}離_{ㄌㄧ}去_{ㄑㄩ}，而_ㄦ公_{ㄍㄨ}園_{ㄩㄢ}裡_{ㄌㄩ}的_{ㄉㄜ}大_{ㄉㄞ}
tā kàn de bù xiǎng lí qù ér gōng yuán lǐ de dà

榕_{ㄖㄨ}樹_{ㄕㄨ}，更_{ㄍㄥ}令_{ㄌㄩ}他_{ㄊㄚ}懷_{ㄏㄞ}念_{ㄋㄞ}不_ㄨ已_ㄩ。
róng shù gèng lìng tā huái niàn bù yǐ

聽_{ㄊㄩ}父_{ㄈㄨ}親_{ㄑㄩ}這_ㄓ麼_{ㄇㄜ}說_{ㄕㄨㄛ}，我_{ㄨㄛ}也_ㄟ真_ㄓ想_{ㄒㄧㄥ}到_{ㄉㄠ}
tīng fù qīn zhè me shuō wǒ yě zhēn xiǎng dào

泉_{ㄑㄨㄢ}州_{ㄓㄡ}去_{ㄑㄩ}看_{ㄎㄢ}看_{ㄎㄢ}呢_{ㄋㄟ}！
quán zhōu qù kàn kàn ne

寫寫看

Let's write



故

一 十 十 古 古 古 古 故 故

泉

丶 丶 白 白 白 身 身 泉 泉

州

丶 丶 丶 州 州 州

穿

丶 丶 丶 丶 丶 空 空 穿 穿

區

一 一 一 一 一 一 一 一 區 區

古

一 十 十 古 古

休

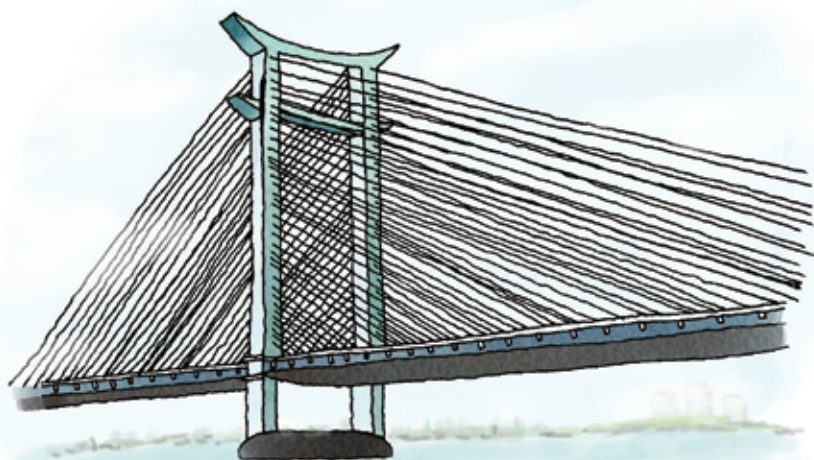
ノ 丶 人 什 什 休

息

丶 丶 白 白 白 白 自 息 息 息

更

一 一 一 一 一 更 更



第九課

dì jiǔ kè

茉莉花

mò lì huā

美麗的茉莉花呀！

měi lì de mò lì huā ya

名滿天下，

míng mǎn tiān xià

氣質高雅，

qì zhì gāo yǎ

清香潔白人人誇，

qīng xiāng jié bái rén rén kuā

它是菲律賓的國花。

tā shì fēi lǚ bīn de guó huā





茉莉花本來生長在印度，後
 mò lì huā běn lái shēng zhǎng zài yīn dù hòu

來移植到中國的福建和廣東。它
 lái yí zhí dào zhōng guó de fú jiàn hàn guǎng dōng tā

的花朵形狀像天上的星星，潔白、
 de huā duǒ xíng zhuàng xiàng tiān shàng de xīng xīng jié bái

美麗、清香撲鼻，受人喜愛，許
 měi lì qīng xiāng pū bí shòu rén xǐ ài xǔ duō

婦女喜歡用它來做為裝飾品。
 fù nǚ xǐ huān yòng tā lái zuō wéi zhuāng shì pǐn



這些來自中國的茉莉花，也

zhè xiē lái zì zhōng guó de mò lì huā yě

跟著祖先移植到菲律賓。在這塊

gēn zhe zǔ xiān yí zhí dào fēi lǚ bīn zài zhè kuài

土地上，它吸收了陽光、空氣和水

tǔ dì shàng tā xī shōu le yáng guāng kōng qì hàn shuǐ

分，往下扎根，向下成長，如今花

fèn wǎng xià zhā gēn xiàng xià chéng zhǎng rú jīn huā

香已經滿佈在這美麗可愛的「千島

xiāng yǐ jīng mǎn bù zài zhè měi lì kě ài de qiān dǎo

之國」。

zhī guó

我愛菲律賓的國花——茉莉花。

wǒ ài fēi lǚ bīn de guó huā mò lì huā

茉莉花的潔白、清香，象徵著菲律賓

mò lì huā de jié bái qīng xiāng xiàng zhēng zhe fēi lǚ

賓人的純潔和熱情，受到人們的

bīn rén de chún jié rè qíng shòu dào rén men de

喜愛。

xǐ ài



寫寫看

Let's write



菜

1 + + + ++ ++ ++ ++ ++

莉 ㄌㄧˋ

1 + +- ++ ++ ++ ++ ++ ++ ++ ++

花 厂 X Y

1 + 十 十一 卅 卅 卅 卅 卅

麗 为、一

一 丁 万 而 丽 丽 丽 丽 丽 丽 丽 丽 丽 丽

麗 麗 麗 麗

清

、 丶 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫 冫

白	ㄅㄞˊ
---	-----

撇 撇 白 白 白

陽 一 尤

了 了 了 了 了 了 了 了 了 了 了

光 くわう

丨 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

成 ネム

一 厂 万 成 成 成



第十課 榕樹

dì shí kè róng shù

太陽高掛在天空，遠遠看去，
tài yáng gāo guā zài tiān kōng yuǎn yuǎn kàn qù

前面有一棵綠得可愛的大樹，深
qián miàn yǒu yī kē lǜ de kě ài de dà shù shēn

深的吸引了我。
shēn de xī yīn le wǒ

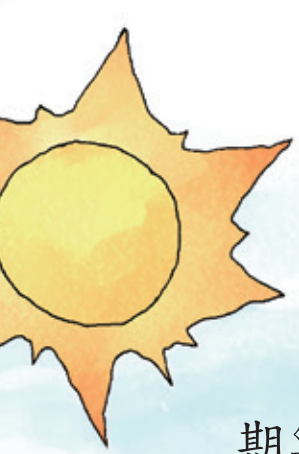
漸漸走近了，這才看出來，原
jiàn jiàn zǒu jìn le zhè cái kàn chū lái yuán

來是一棵榕樹，枝葉茂密，上面長
lái shì yī kē róng shù zhī yè mào mì shàng miàn zhǎng

出很多氣根，一直垂到地上，伸入
chū hěn duō qì gēn yì zhí chuí dào dì shàng shēn rù

泥土裡，又長成一棵棵小樹。
ní tǔ lǐ yòu zhǎng chéng yī kē kē xiǎo shù





現^T在^P正^出是^P榕^樹最^P茂^盛的^時
xiàn zài zhèng shì róng shù zuì mào shèng de shí

期^Q。它^它好^好像^T在^P展^出現^T它^它全^全部^部的^生命^命
qī tā hǎo xiàng zài zhǎn xiàn tā quán bù de shēng mìng

力^力。翠^翠綠^綠的^葉片^片，在^P陽^光的^照耀^耀下^T
lì cuì lǜ de yè piàn zài yáng guāng de zhào yào xià

閃^閃閃^閃發^發亮^亮，好^好像^T每^每一^一片^片葉^葉子^子上^上面^面，
shǎn shǎn fā liàng hǎo xiàng měi yí piàn yè zi shàng miàn

都^都有^有一^一個^個新^新的^生命^命在^P跳^跳動^動。
dōu yǒu yí ge xīn de shēng mìng zài tiào dòng





枝_ㄓ生_ㄕ根_ㄍ，根_ㄍ又_ㄠ生_ㄕ枝_ㄓ，榕_ㄖ樹_ㄕ生_ㄕ生_ㄕ
 zhī shēng gēn gēn yòu shēng zhī róng shù shēng shēng

不_ㄅ息_ㄒ，又_ㄠ高_ㄍ又_ㄠ大_ㄉ，給_ㄍ這_ㄓ片_ㄆ美_ㄇ麗_ㄌ的_ㄉ土_ㄊ
 bù xī yòu gāo yòu dà gěi zhè piàn měi lì de tǔ

地_ㄉ帶_ㄉ來_ㄌ了_ㄌ更_ㄍ多_ㄉ綠_ㄌ意_ㄣ。
 dì dài lái le gèng duō lǜ yì

我_ㄨ愛_ㄞ榕_ㄖ樹_ㄕ，更_ㄍ愛_ㄞ在_ㄉ榕_ㄖ樹_ㄕ下_ㄣ乘_ㄟ
 wǒ ài róng shù gèng ài zài róng shù xià chéng

涼_ㄌ，呼_ㄏ吸_ㄒ那_ㄋ新_ㄒ鮮_ㄒ的_ㄉ空_ㄎ氣_ㄑ。
 liáng hū xī nà xīn xiān de kōng qì





一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木 木

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

一 十 才 木 木 木 木 木 木 木 木

1 + ++ +++ ++++ +++++ ++++++ +++++++ ++++++++ ++++++++ ++++++++ ++++++++

一 十 才 木 术 术 术 术 术 术 术

一 + ±

一 二 王 玨 玨 玨 玨 玨 玨 玨 現



第十一課 椰子樹

dì shí yī kè yē zi shù

一個假日的下午，小青一家

yí ge jià rì de xià wǔ xiǎo qīng yī jiā

人出去郊遊。一路上看到到處林

rén chū qù jiāo yóu yí lù shàng kàn dào dào chù lín

立的椰子樹，像一個個巨人在迎

lì de yē zi shù xiàng yí ge ge jù rén zài yíng

接他們，內心感覺無比歡喜。

jiē tā men nèi xīn gǎn jué wú bǐ huān xǐ

到了目的地，他們在一塊草

dào le mù dì dì tā men zài yí kuài cǎo

地上坐下來休息，再拿出清涼的

dì shàng zuò xià lái xiū xī zài ná chū qīng liáng de

椰汁來喝。媽媽問大家：「你們知

yē zhī lái hē mā ma wèn dà jiā nǐ men zhī

道椰子樹有什麼用處嗎？」

dào yē zi shù yǒu shén me yòng chù ma



小方說：「椰肉可以吃，還可

xiǎo fāng shuō

yé ròu

kě yǐ

chī

hái kě

以用來做糖果和餅乾，我最愛吃了。

yǐ yòng lái zuò

táng guǒ

hàn bǐng gān

wǒ zuì ài chī

le

小青說：「我聽老師說過，椰

xiǎo qīng shuō

wǒ tīng lǎo shī

shuō guò

yé

油可以吃，還可以做清潔用品。椰

yóu kě yǐ chī

hái kě yǐ zuò

qīng jié yòng pǐn

yé

殼可以製成工藝品，椰棕可以做

ké kě yǐ zhì chéng gōng yì pǐn

yé zōng kě yǐ zuò

刷子、掃把。椰子全身都很有用

shuā zi

sǎo bǎ

yé zi

quán shēn dōu hěn yǒu yòng

呢！」

ne





媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}說^{ㄕㄨㄛˋ}：「椰^{ㄧㄝˊ}子^{ㄗㄩˇ}硬^{ㄩㄥˋ}殼^{ㄎㄜˊ}的^{ㄉㄜˊ}上^{ㄕㄨㄥˋ}面^{ㄇㄧㄢˋ}有^{ㄩˇ}

mā ma shuō yé zi yìng ké de shàng miàn yǒu

平^{ㄆㄧㄥˊ}滑^{ㄏㄨㄚˊ}的^{ㄉㄜˊ}外^{ㄨㄞˋ}皮^{ㄆㄧˊ}，使^{ㄕㄨㄞˋ}得^{ㄉㄜˊ}椰^{ㄧㄝˊ}子^{ㄗㄩˇ}在^{ㄗㄞˋ}水^{ㄕㄨㄟˊ}中^{ㄓㄨㄥˊ}能^{ㄋㄥˊ}

píng huá de wài pí shǐ de yé zǐ zài shuǐ zhōng néng

浮^{ㄈㄨˊ}起^{ㄑǐ}來^{ㄌㄞˊ}，漂^{ㄆㄧㄠˊ}洋^{ㄧㄤˊ}過^{ㄍㄨㄛˋ}海^{ㄏㄞˇ}，到^{ㄉㄠˋ}處^{ㄔㄨˊ}生^{ㄕㄨㄥˊ}長^{ㄓㄤˇ}。」

fú qǐ lái piāo yáng guò hǎi dào chù shēng zhǎng

爸^{ㄅㄚˋ}爸^{ㄅㄚˋ}說^{ㄕㄨㄛˋ}：「椰^{ㄧㄝˊ}子^{ㄗㄩˇ}的^{ㄉㄜˊ}用^{ㄩㄥˋ}處^{ㄔㄨˊ}真^{ㄓㄣˊ}是^{ㄕㄨˊ}

bā ba shuō yé zi de yòng chù zhēn shì

多^{ㄉㄨㄛˊ}，我^{ㄨㄛˊ}們^{ㄇㄣˊ}應^{ㄩㄥˋ}該^{ㄍㄞˋ}要^{ㄧㄠˋ}好^{ㄏㄠˇ}好^{ㄏㄠˇ}愛^{ㄞˋ}護^{ㄏù}椰^{ㄧㄝˊ}子^{ㄗㄩˇ}

duō wǒ men yīng gāi yào hǎo hǎo ài hù yé zi

樹^{ㄕㄨˊ}。」

shù





立 𠂇、一 一 𠂇 𠂇 立

身 尸 匕

外 夕、 𠂆 夕 夕 夕 夕

皮 クニ 丿 ㇏ ㇏ ㇏ ㇏

能 うぬ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 能



第十二課 孟宗竹

dì shí èr kè mèng zōng zhú



孟宗是中國古代的一位孝子。
mèng zōng shì zhōng guó gǔ dài de yí wèi xiào zǐ

他的母親因為年老生病，躺在床上。
tā de mǔ qīn yīn wèi nián lǎo shēng bìng tāng zài chuáng shàng

有一年的冬天，母親忽然想吃竹筍，但是在風雪交加的天氣裡，哪裡會有竹筍呢？
yǒu yí nián de dōng tiān mǔ qīn hū rán xiǎng chī zhú sǔn dàn shì zài fēng xuě jiāo jiā de tiān qì lǐ nǎ lǐ huì yǒu zhú sǔn ne



孟宗跑進竹林裡，急得抱著

mèng zōng pǎo jìn zhú lín lǐ jí de bào zhe

竹子大哭起來。結果他的孝心終

zhú zi dà kū qǐ lái 。 jié guǒ tā de xiào xīn zhōng

於感動天地，地面竟然長出竹筍

yú gǎn dòng tiān dì dì miàn jìng rán zhǎng chū zhú sǔn

來了。

lái le 。

他把竹筍挖出來，帶回家煮

tā bǎ zhú sǔn wā chū lái dài huí jiā zhǔ

給母親吃。母親一高興，本來很重

gěi mǔ qīn chī mǔ qīn yì gāo xìng běn lái hěn zhòng

的病，很快的也就好起來了，後來

de bìng hěn kuài de yě jiù hǎo qǐ lái le , hòu lái

的人就把這種竹子叫孟宗竹。

de rén jiù bǎ zhè zhǒng zhú zi jiào mèng zōng zhú 。

林

著

煮

重



竹子生長快，產量多，用途
zhú zi shēng zhǎng kuài chǎn liàng duō yòng tú

大。裡面空心，代表虛心；外面分
dà lǐ miàn kōng xīn dài biǎo xū xīn wài miàn fēn

成一節一節的，代表正直、氣節，
chéng yì jié yì jié de dài biǎo zhèng zhí qì jié

很受人喜愛。
hěn shòu rén xǐ ài

竹子具有高貴的品格，因此，
zhú zi jù yǒu gāo guì de pǐn gé yīn cǐ

人們把它和松樹、梅花，並列為
rén men bǎ tā hàn sōng shù méi huā bìng liè wéi

「歲寒三友」。
suì hán sān yǒu



竹

ノ ㄣ ㄣ ㄣ 竹 竹

孝

一 十 土 𠂇 考 考 孝

病

、 一 广 广 疒 疒 疒 病 病 病

林

一 十 才 木 木 材 材 林

著

、 十 十 艹 艹 艹 艹 苳 苳 苳 著 著 著

煮

一 十 土 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 煮 煮

重

一 一 一 一 一 一 一 重 重

貴

、 冫 口 中 虫 𧈧 𧈧 𧈧 𧈧 𧈧 貴 貴



Lesson 1 : I Am Sorry (Apology)

One day, Xiao-Ming and his mom were on the street. A little boy almost ran into him around the corner.

The little boy said sorry to Xiao-Ming.

After the boy left, Xiao-Ming asked his mom, “Why would he say sorry to me?”

“Because he almost ran into you,” said mom.

Then Xiao-Ming recalled that he ran into Xiao-Fang by the school gate the day before yesterday.

At that moment, Xiao-Fang yelled at Xiao-Ming, “Ah, it hurts. Where is your eyes while you walking?” Xiao-Ming replied angrily, “Why would you run around the school gate?”

As a result, a quarrel began.

When Xiao-Ming stopped thinking, he felt embarrassed. Quarrels can be easily resolved if we say sorry to each other.

Lesson 2 : Thank You

When you are lost, do you ask for directions? Please read the following two examples:

“Excuse me, can you show me the Chungshan Elementary School?”

“Ah, it is right in that street after crossing the road.”

“Thank you.”

“Do you know Chungshan Elementary School?”

“Let me think.”

“Forget it if you don’t know.”

The first person used “Excuse me” and then “Thank you” in the end, so when people hear it, they feel comfortable. The second person was not polite at the beginning. “Forget it if you don’t know” is not very polite. If a listener were to help, he will not be

happy after he hear it.

Therefore, if you ask for some help, be polite and thankful.

Lesson 3 : Greetings

Xiao-Mei is a quiet girl. She thinks talking with others is a waste of time.

Xiao-Ching is quite the opposite. She believes that greetings are showing your care for the others.

Morning is the start of a day. A “Good morning” will open both minds for a good day.

The following are greetings Xiao-Ching has noted down in her notebook that she’d say to people.

1. To family

Say “Good morning” in the morning.

Say “I am leaving for school” before leaving home.

Say “I am back” when I come back home from school.

Say “Good night” before going to bed.

2. To classmates

Say “Good morning” when I go to school.

Say “Good bye” after school.

3. To neighbors

Say “Good morning” in the morning.

Say “Good afternoon” in the afternoon.

Say “Good evening” in the evening.



Lesson 4 : Mom Is Not Home

Mom will be attending class reunion with her junior high school classmates this Sunday afternoon. She will not be home before evening.

Before leaving, mom asked “What do you like to have for dinner tonight?”

Dad said, “Don’t worry about that. Just enjoy and have fun.”

Looking around for a while, mom still left with the worries.

In the evening, Dad said, “Xiao-Yu will be cleaning the room, Xiao-Qing will be buying some vegetables and fruits in the market, and I will be preparing the dinner.” When Xiao-Qing came back from the market, Dad was washing rice; Xiao-Yu had cleaned the room, too. Job share helps speed up the work.

While enjoying the dinner, Dad said, “We’ve all been working very hard today.” Xiao-Qing and Xiao-Yu said, “It’s OK. I am sure mom will be happy when she is back.”



Lesson 5 : The Beautiful Philippines

7,107 islands, the shining pearls in different sizes and shapes, are located in Southeast Asia of the Pacific, forming the beautiful pattern.

This place occupies land area of 300,000 square kilometers, and it boasts mild weather and beautiful scenery. Crops grow well, and so do flowers. Philip-

pines is a lovely, beautiful country. See, the rimless ocean will release your tension.

Its rich natural resources are not going to be depleted.

People with passion, optimism, friendliness and politeness live happily here all together.

Philippines is a beautiful country.

Lesson 6 : A Travel to Baguio City

Located in the north of Manila about 250 kilometers at hillside, the Baguio City is a city well-known for tourism on northern Luzon island.

The Baguio City is a summer resort because of its fine weather. Every hottest seasons within Aprils and Mays, the official administrations move from the capital, Manila, to work here. So, the Baguio City is also nicknamed the “Summer Capital of the Philippines.”

When the car approaches the Baguio City, you will see a huge lion sculpture by the hill where pine trees are planted by the roadside, adding additional beauty to the scenery.

There are famous parks, churches, mountainous museums, as well as adorable wood carvings, silver and a lot more souvenirs that you can buy home. Visitors always have enjoyable memories here. Do you feel like going to the Baguio City now? Do not forget to bring a coat with you then!





Lesson 7 : The Cebu Trip

The second biggest city and earliest developed place in the Philippines, the Cebu is located in one of the islands 500 kilometers southeast to Manila.

In Ferdinand Magellan's world tour plan, he arrived at the Cebu in 1521 during his sailing.

Lapu-Lapu City is on the Mactan, an island few kilometers from the Cebu. Lapu-Lapu City has a bridge leads to the Cebu. It is said this is where Ferdinand Magellan fought and killed by the locals. So, there are a lot of things remain from Spain colonial period and Ferdinand Magellan.

Cebu City is not big. It will not take you more than half day to visit the whole city. If you go to the Mactan Island, which is on the opposite side, or beautiful beaches, or you spend time strolling around, it takes 3 days, though. The Cebu has already been developed for a long time, but many houses that built in old times are still preserved.

Lesson 8 : Homeland of Chinese People

Around 1,000 A.C., Quanzhou was one of three major ports in the world, and was also home to most Chinese people. After dinner, Dad again begins to tell stories about Quanzhou.

Dad was born in Licheng. Dad says that Quanzhou is in southern Fujian Province, China, where a river named Jinjiang River flows eastward into Quanzhou Ports.

Entering Zhongshan Road, which lies vertically throughout Licheng, by passing through new bridge above Jinjiang River from Quanzhou Highway, you will be in an area where many stores nearby. It is the busiest area in Licheng.

Clock Tower as the center, trees can be found along East Street. Nearby West Street, you can reach Kaiyuan Temple and Twin Pogodas of Quanzhou. Dad says he often took a rest there when he was young. Just seeing amazing old buildings and marveling at old legends would make him happy.

Dad also says there was a beautiful statue atop of Weiyuan Tower in Zhongshan N. Road. He always lingered his attention on it. He missed the big Banyan tree in the park.

After hearing those from Dad, I really want to visit Quanzhou.





Lesson 9 : Jasmine

Beautiful jasmine!

Of great international repute

Being graceful and elegant

With favorable fragrance and purity

It is the national flower of Philippines

Jasmine was originally from India. It then was introduced to Fujian Province and Guangdong Province, China. Its flowers are like the shape of stars in the sky. Being pure, beautiful, fragrant and lovely, so it was used as decorations by many women.

Then, ancestors brought jasmine to the Philippines. It was bathed in sun and absorbs air and water, deeply rooted down the earth and grows. The fragrance has now spread throughout this lovely “Thousand-island Country”.

I love the national flower of Philippines- jasmine. Its purity and fragrance symbolize the simplicity and passion of the Filipinos. And so people love it so much.



Lesson 10 : Banyan Trees

The sun hangs high above. As I look forward from afar, there was an attractive, lush tree that catches my attention.

When I draw near, I realize branches and leaves of Banyan tree are so healthy. Banyan tree with a lot of aerial roots. The roots extend to the ground and even into the earth. Then, it turns into a clump of small trees.

It's now the most thriving period of a Banyan tree. It looks like it is showing off its vitality. Green leaves are shining under the sun, as if there is a new life on every leaf.

A branch turns into roots, and vice versa. A big, huge Banyan tree continues growing, bringing more greenness to this lovely land.

I love Banyan trees. I even love relaxing under Banyan trees' shade and breathe the fresh air that brought by it.



Lesson 11 : Coconut Palms

One holiday afternoon, Xiao-Qing and her family went for a trip. Along the way, they were very happy because they saw lots of coconut palms, and it felt like they were greeted by giants.

When they reached the destination, they sat on the grass to rest and took out cool coconut drink to enjoy. Mom asked, “Do you know any usage of a coconut palm?”

Xiao-Fang said, “Coconut pulp is edible and can be made into candy and cookies. I love it.”

Xiao-Qing said, “Teacher said that coconut oil is edible and can be made into detergent. For the shells, it can be made into crafts. Brushes and brooms can be made from its fibers, too. A whole coconut alone can be very useful.”

Mom said, “The hard and sleek skin of coconut’s outer layer makes coconut to float on the water and cross the ocean to grow up wherever it reaches.”

Dad said, “Coconuts are really useful. We should always protect it.”



Lesson 12 : Moso Bamboo

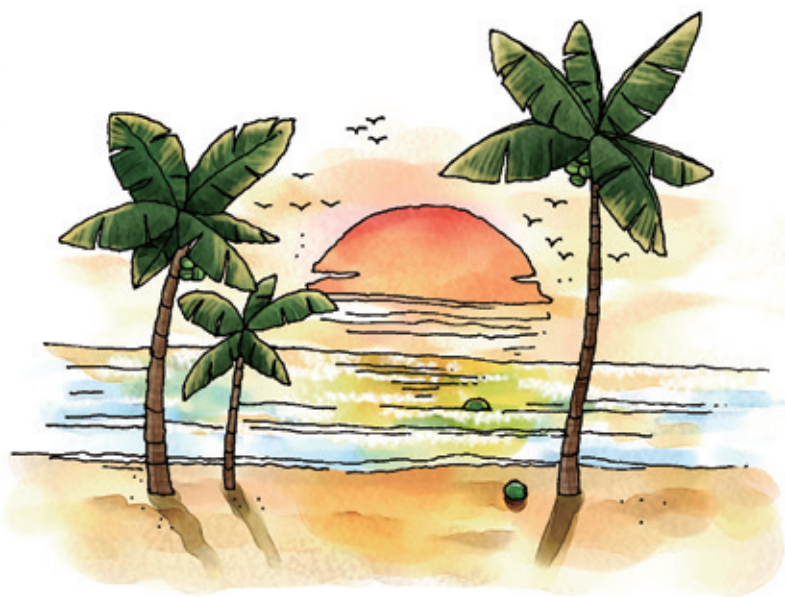
Meng-Zong is one of the filial exemplars in ancient China. An illness has confined his aged mother to bed. One winter, his mom wanted to eat bamboo shoots, while in such snowy, cold days, where would bamboo shoots possibly be found?

Meng-Zong could not find any, so he went out to the bamboo grove, where holding the bamboo stalk, he cried. As a result, his filial piety moved heaven and earth. In the moment, the earth cracked open and many bamboo shoots appeared.

He gathered them and returned home to cook for his mom. After Meng-Zong’s mother ate the bamboo, her illness recovered immediately. Hence, people named this bamboo “Moso Bamboo (literal- Meng-Zong Bamboo)”.

Bamboo is prolific and useful, and it also grows rapidly. Its hollowness represents humbleness. The outer surface has many nodes that symbolize uprightness and integrity, and so everyone likes it very much.

The bamboo leaves people a noble image, so bamboo is a member of “Three Friends of the Cold”, along with plum blossom and pine.



第一課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
第 ^{ㄉ一} /竹 ^ㄓ	第 ^{ㄉ一} 一 ^一 課 ^{ㄎㄜ} dì yī kè lesson one	第 ^{ㄉ一} 一 ^一 第 ^{ㄉ二} 二 ^ㄟ 等 ^{ㄉㄥ} 第 ^ㄉ dì yī dì èr děng dì
街 ^{ㄐ一} /行 ^{ㄒ一}	上 ^ㄕ 街 ^{ㄐ一} shàng jiē to go on street	街 ^{ㄐ一} 道 ^{ㄉㄠ} 逛 ^{ㄍㄨㄤ} 街 ^{ㄐ一} jiē dào guàng jiē 大 ^{ㄉㄚ} 街 ^{ㄐ一} 小 ^{ㄒ一ㄠ} 巷 ^{ㄒ一ㄤ} 街 ^{ㄐ一} 頭 ^{ㄊㄠ} 巷 ^{ㄒ一} 尾 ^{ㄨㄟ} dà jiē xiǎo xiàng jiē tóu xiàng wěi
撞 ^{ㄓㄨㄤ} /手 ^ㄕ	相 ^{ㄒ一} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} xiāng zhuàng to run into something; somone	碰 ^{ㄆㄥ} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} 球 ^{ㄑ一ㄡ} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} 見 ^{ㄐ一} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} 期 ^{ㄑ一} 頂 ^{ㄉ一} 撞 ^{ㄓㄨㄤ} pèng zhuàng zhuàng qiú zhuàng jiàn zhuàng qī dǐng zhuàng 橫 ^{ㄏㄥ} 衝 ^{ㄔㄨㄥ} 直 ^ㄓ 撞 ^{ㄓㄨㄤ} héng chōng zhí zhuàng
校 ^{ㄒ一ㄠ} /木 ^{ㄇㄨ}	學 ^{ㄒㄨㄛ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} xué xiào school	校 ^{ㄒ一ㄠ} 長 ^{ㄓㄤ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 友 ^ㄩ 母 ^{ㄇㄨ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} xiào zhǎng xiào yǒu mǔ xiào 校 ^{ㄒ一ㄠ} 風 ^{ㄈㄥ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 服 ^{ㄈㄨ} 校 ^{ㄒ一ㄠ} 歌 ^{ㄍㄜ} xiào fēng xiào fú xiào gē
當 ^{ㄉㄤ} /田 ^{ㄊ一ㄢ}	當 ^{ㄉㄤ} 時 ^ㄕ dāng shí at that time	當 ^{ㄉㄤ} 家 ^{ㄐ一} 應 ^ㄩ 當 ^{ㄉㄤ} 當 ^{ㄉㄤ} 然 ^{ㄖㄢ} 當 ^{ㄉㄤ} 真 ^{ㄓㄣ} 當 ^{ㄉㄤ} 年 ^{ㄋ一ㄢ} dāng jiā yīng dāng dāng rán dāng zhēn dāng nián 當 ^{ㄉㄤ} 地 ^{ㄉ一} 門 ^{ㄇㄣ} 當 ^{ㄉㄤ} 戶 ^{ㄏㄨ} 對 ^{ㄉㄨㄟ} 當 ^{ㄉㄤ} 機 ^{ㄐ一} 立 ^{ㄌ一} 斷 ^{ㄉㄨㄢ} dāng dì mén dāng hù duì dāng jī lì duàn
眼 ^ㄢ /目 ^{ㄇㄨ}	眼 ^ㄢ 睛 ^{ㄐ一} yǎn jīng	眼 ^ㄢ 鏡 ^{ㄐ一} 眼 ^ㄢ 淚 ^{ㄌㄟ} 眼 ^ㄢ 紅 ^{ㄏㄥ} 節 ^{ㄐ一} 骨 ^{ㄍㄨ} 眼 ^ㄢ yǎn jìng yǎn lèi yǎn hóng jié gǔ yǎn
睛 ^{ㄐ一} /目 ^{ㄇㄨ}	eyes	畫 ^{ㄏㄨㄚ} 龍 ^{ㄌㄨㄥ} 點 ^{ㄉ一ㄢ} 睛 ^{ㄐ一} 目 ^{ㄇㄨ} 不 ^{ㄅㄨ} 轉 ^{ㄓㄨㄢ} 睛 ^{ㄐ一} huà lóng diǎn jīng mù bù zhuǎn jīng
於 ^ㄩ /方 ^{ㄈ一}	於 ^ㄩ 是 ^ㄕ yú shì so; therefore	至 ^ㄓ 於 ^ㄩ 對 ^{ㄉㄨㄟ} 於 ^ㄩ 等 ^{ㄉㄥ} 於 ^ㄩ 關 ^{ㄍㄨㄢ} 於 ^ㄩ 終 ^{ㄓㄨㄥ} 於 ^ㄩ zhì yú duì yú děng yú guān yú zhōng yú 屬 ^{ㄕㄨ} 於 ^ㄩ 耿 ^{ㄍㄥ} 耿 ^{ㄍㄥ} 於 ^ㄩ 懷 ^{ㄏㄨㄞ} 青 ^{ㄑ一} 出 ^{ㄔㄨ} 於 ^ㄩ 藍 ^{ㄌㄢ} shǔ yú gěng gěng yú huái qīng chū yú lán
句 ^{ㄐㄨ} /口 ^{ㄎㄨ}	一 ^ㄩ 句 ^{ㄐㄨ} yī jù a sentence; a word	造 ^{ㄘㄠ} 句 ^{ㄐㄨ} 句 ^{ㄐㄨ} 子 ^ㄗ 句 ^{ㄐㄨ} 型 ^{ㄒ一} 詩 ^ㄕ 句 ^{ㄐㄨ} 語 ^ㄩ 句 ^{ㄐㄨ} zào jù jù zi jù xíng shī jù yǔ jù

第二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
候 ^{ㄏㄡˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	時 ^ㄕ 候 ^{ㄏㄡˋ} shí hòu time	氣 ^ㄑ 候 ^{ㄏㄡˋ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 鳥 ^{ㄋㄧㄠˇ} 等 ^{ㄉㄥ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 問 ^{ㄨㄣˋ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 火 ^{ㄏㄨㄛˇ} 候 ^{ㄏㄡˋ} qì hòu hòu niǎo děng hòu wèn hòu huǒ hòu 症 ^ㄗ 候 ^{ㄏㄡˋ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 車 ^ㄔ 室 ^ㄕ zhèng hòu hòu chē shì
例 ^ㄌ 子 ^ㄗ /人 ^{ㄖㄣˊ}	例 ^ㄌ 子 ^ㄗ lì zǐ example	舉 ^ㄐ 例 ^ㄌ 慣 ^ㄍ 例 ^ㄌ 病 ^ㄅ 例 ^ㄌ 案 ^ㄢ 例 ^ㄌ jǔ lì guàn lì bìng lì àn lì 史 ^ㄕ 無 ^ㄨ 前 ^ㄑ 例 ^ㄌ shǐ wú qián lì
感 ^ㄍ 心 ^ㄒ	感 ^ㄍ 到 ^ㄉ 、感 ^ㄍ 謝 ^ㄒ gǎn dào gǎn xiè to have a feeling of; to thank	感 ^ㄍ 覺 ^ㄐ 感 ^ㄍ 動 ^ㄉ 感 ^ㄍ 染 ^ㄖ 感 ^ㄍ 情 ^ㄑ 好 ^ㄏ 感 ^ㄍ gǎn jué gǎn dòng gǎn rǎn gǎn qíng hǎo gǎn 感 ^ㄍ 恩 ^ㄣ 感 ^ㄍ 冒 ^ㄇ 責 ^ㄗ 任 ^ㄖ 感 ^ㄍ 
舒 ^ㄕ 舌 ^ㄕ	舒 ^ㄕ 服 ^ㄈ shū fú comfortable	舒 ^ㄕ 適 ^ㄕ 舒 ^ㄕ 展 ^ㄗ 舒 ^ㄕ 張 ^ㄗ 舒 ^ㄕ 緩 ^ㄏ shū shì shū zhǎn shū zhāng shū huǎn
貌 ^ㄇ 多 ^ㄉ	禮 ^ㄌ 貌 ^ㄇ lǐ mào politeness	容 ^ㄖ 貌 ^ㄇ 相 ^ㄒ 貌 ^ㄇ 外 ^ㄨ 貌 ^ㄇ róng mào xiàng mào wài mào 貌 ^ㄇ 合 ^ㄏ 神 ^ㄕ 離 ^ㄌ 其 ^ㄑ 貌 ^ㄇ 不 ^ㄨ 揚 ^ㄧ 花 ^ㄏ 容 ^ㄖ 月 ^ㄩ 貌 ^ㄇ mào hé shén lí qí mào bù yáng huā róng yuè mào
告 ^ㄍ 口 ^ㄎ	告 ^ㄍ 訴 ^ㄕ gào sù to tell 	報 ^ㄅ 告 ^ㄍ 告 ^ㄍ 辭 ^ㄕ 告 ^ㄍ 示 ^ㄕ 公 ^ㄍ 告 ^ㄍ bào gào gào cí gào shì gōng gào 大 ^ㄉ 功 ^ㄍ 告 ^ㄍ 成 ^ㄕ 自 ^ㄗ 告 ^ㄍ 奮 ^ㄈ 勇 ^ㄩ dà gōng gào chéng zì gào fèn yǒng
冷 ^ㄌ 心 ^ㄒ	冷 ^ㄌ 了 ^ㄌ lěng le cold; to be cool down 	冷 ^ㄌ 凍 ^ㄉ 冷 ^ㄌ 藏 ^ㄕ 冷 ^ㄌ 淡 ^ㄉ 冷 ^ㄌ 清 ^ㄑ 冷 ^ㄌ 落 ^ㄌ lěng dòng lěng cáng lěng dàn lěng qīng lěng luò 冷 ^ㄌ 風 ^ㄈ 颼 ^ㄕ 冷 ^ㄌ 言 ^ㄧ 冷 ^ㄌ 語 ^ㄩ 心 ^ㄒ 灰 ^ㄏ 意 ^ㄩ 冷 ^ㄌ lěng fēng sōu sōu lěng yán lěng yǔ xīn huī yì lěng
示 ^ㄕ 示 ^ㄕ	表 ^ㄅ 示 ^ㄕ biǎo shì to show; to mean	示 ^ㄕ 意 ^ㄩ 指 ^ㄓ 示 ^ㄕ 暗 ^ㄢ 示 ^ㄕ 告 ^ㄍ 示 ^ㄕ shì yì zhǐ shì àn shì gào shì 示 ^ㄕ 範 ^ㄈ 展 ^ㄗ 示 ^ㄕ 示 ^ㄕ 威 ^ㄨ shì fàn zhǎn shì shì wēi

第三課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
美 ^{ㄇㄟˋ} /羊 ^{ㄩㄥˊ}	小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 、美 ^{ㄇㄟˋ} 好 ^{ㄏㄠˇ} xiǎo měi měi hǎo Xiao-Mei; wonderful	完 ^{ㄨㄢˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 鮮 ^{ㄒㄩㄢˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 麗 ^{ㄌㄧˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 讚 ^{ㄗㄢˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} wán měi xiān měi měi lì měi rén zàn měi 美 ^{ㄇㄟˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 化 ^{ㄏㄨㄚˋ} 環 ^{ㄏㄨㄢˊ} 境 ^{ㄐㄩㄥˊ} 物 ^{ㄨˋ} 美 ^{ㄇㄟˋ} 價 ^{ㄐㄧㄚˋ} 廉 ^{ㄌㄧㄢˊ} měi guó měi huà huán jìng wù měi jià lián
浪 ^{ㄌㄤˋ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	 浪 ^{ㄌㄤˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} làng fèi waste	波 ^{ㄅㄛ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 潮 ^{ㄔㄠˊ} 海 ^{ㄏㄞˊ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 巨 ^{ㄐㄩˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} bō làng làng cháo hǎi làng jù làng 稻 ^{ㄉㄠˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 漫 ^{ㄇㄢˋ} dào làng làng zǐ làng mǎn
費 ^{ㄈㄟˋ} /貝 ^{ㄇㄟˋ}		旅 ^{ㄌㄩˇ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 經 ^{ㄐㄩㄥ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 用 ^{ㄩㄥˊ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} lǚ fèi gōng fèi jīng fèi fèi yòng fèi xīn 費 ^{ㄈㄟˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 解 ^{ㄐㄟˋ} 惠 ^{ㄏㄨㄟˋ} 而 ^{ㄦˊ} 不 ^{ㄨˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ} fèi lì fèi jiě huì ér bù fèi
從 ^{ㄘㄨㄥˊ} /彳 ^{ㄔㄧˊ}	從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 早 ^{ㄗㄠˇ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} cóng zǎo dào wǎn day and night; throughout the day	從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 此 ^{ㄘㄧˇ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 事 ^{ㄕㄨˋ} cóng cǐ cóng lái fú cóng shùn cóng cóng shì 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 軍 ^{ㄐㄩㄣ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 善 ^{ㄕㄨㄢˋ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 流 ^{ㄌㄩˊ} cóng jūn cóng shàn rú liú
招 ^{ㄓㄠ} /手 ^{ㄕㄨㄟˋ}	 打 ^{ㄉㄚˋ} 招 ^{ㄓㄠ} 呼 ^{ㄏㄨ} dǎ zhāo hū to greet	招 ^{ㄓㄠ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 招 ^{ㄓㄠ} 牌 ^{ㄆㄞˊ} 絕 ^{ㄐㄩㄝˊ} 招 ^{ㄓㄠ} 耍 ^{ㄕㄨㄞˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 招 ^{ㄓㄠ} zhāo shēng zhāo pái jué zhāo shuǎ huā zhāo 招 ^{ㄓㄠ} 兵 ^{ㄅㄩㄥ} 買 ^{ㄇㄞˋ} 馬 ^{ㄇㄚˇ} 招 ^{ㄓㄠ} 搖 ^{ㄧㄠˊ} 撞 ^{ㄓㄨㄤˋ} 騙 ^{ㄆㄩㄢˋ} 招 ^{ㄓㄠ} 架 ^{ㄐㄧㄚˋ} 不 ^{ㄨˋ} 住 ^{ㄓㄨˋ} zhāo bīng mǎi mǎ zhāo yáo zhuàng piàn zhāo jià bù zhù
呼 ^{ㄏㄨ} /口 ^{ㄎㄨˇ}		呼 ^{ㄏㄨ} 吸 ^{ㄒㄧˊ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 呼 ^{ㄏㄨ} 打 ^{ㄉㄚˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 招 ^{ㄓㄠ} 呼 ^{ㄏㄨ} hū xī huān hū dǎ hū zhāo hū 呼 ^{ㄏㄨ} 朋 ^{ㄆㄥ} 引 ^{ㄩㄣˇ} 伴 ^{ㄅㄢˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 風 ^{ㄈㄨㄥ} 喚 ^{ㄏㄨㄢˋ} 雨 ^{ㄩˇ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 呼 ^{ㄏㄨ} 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 叫 ^{ㄐㄧㄠˋ} hū péng yǐn bàn hū fēng huàn yǔ dà hū xiǎo jiào
安 ^ㄢ /宀 ^{ㄇㄟˊ}	早 ^{ㄗㄠˇ} 安 ^ㄢ 、午 ^{ㄨˇ} 安 ^ㄢ 、晚 ^{ㄨㄢˇ} zǎo ān wǔ ān wǎn 安 ^ㄢ ān good morning; good afternoon; good evening	安 ^ㄢ 靜 ^{ㄐㄩㄥˋ} 安 ^ㄢ 定 ^{ㄉㄩㄥˋ} 安 ^ㄢ 全 ^{ㄑㄨㄢˊ} 平 ^{ㄆㄩㄥˊ} 安 ^ㄢ 安 ^ㄢ 慰 ^{ㄨㄟˋ} ān jìng ān dìng ān quán píng ān ān wèi 請 ^{ㄑㄩㄥˋ} 安 ^ㄢ 安 ^ㄢ 裝 ^{ㄓㄨㄤ} 坐 ^{ㄗㄨㄛˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 不 ^{ㄨˋ} 安 ^ㄢ qǐng ān ān zhuāng zuò lì bù ān
彼 ^{ㄅㄧˇ} /彳 ^{ㄔㄧˊ}	彼 ^{ㄅㄧˇ} 此 ^{ㄘㄧˇ} bǐ cǐ each other; one another	彼 ^{ㄅㄧˇ} 岸 ^{ㄢˋ} 厚 ^{ㄏㄡˋ} 此 ^{ㄘㄧˇ} 薄 ^{ㄅㄛˊ} 彼 ^{ㄅㄧˇ} 知 ^{ㄓㄧ} 己 ^{ㄐㄧˇ} 知 ^{ㄓㄧ} 彼 ^{ㄅㄧˇ} bǐ àn hòu cǐ bó bǐ zhī jǐ zhī bǐ

第五冊 構詞和常用短語

<p>接^{ㄐㄟ}/手^{ㄕㄨ}</p>	<p>迎^{ㄩㄥ}接^{ㄐㄟ} yíng jiē to receive</p>	<p>接^{ㄐㄟ}受^{ㄕㄨ} 連^{ㄌㄧㄢ}接^{ㄐㄟ} 接^{ㄐㄟ}線^{ㄒㄩㄢ} 接^{ㄐㄟ}著^{ㄓㄜ} 接^{ㄐㄟ}班^{ㄅㄢ} jiē shòu lián jiē jiē xiàn jiē zhe jiē bān</p> <p>接^{ㄐㄟ}電^{ㄉㄧㄢ}話^{ㄏㄨㄚ} 交^{ㄐㄧㄠ}頭^{ㄊㄡ}接^{ㄐㄟ}耳^ㄦ jiē diàn huà jiāo tóu jiē ěr</p>
--------------------------------------	---	--

第四課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
<p>代^{ㄉㄞ}/人^{ㄖㄣ}</p>	<p>時^{ㄕㄞ}代^{ㄉㄞ} shí dài era</p>	<p>朝^{ㄔㄠ}代^{ㄉㄞ} 現^{ㄒㄩㄢ}代^{ㄉㄞ} 近^{ㄐㄧㄢ}代^{ㄉㄞ} 代^{ㄉㄞ}課^{ㄎㄜ} 代^{ㄉㄞ}表^{ㄅㄠ} cháo dài xiàn dài jìn dài dài kè dài biǎo</p> <p>取^{ㄑㄩ}代^{ㄉㄞ} 新^{ㄒㄩㄢ}陳^{ㄔㄣ}代^{ㄉㄞ}謝^{ㄒㄟ} qǔ dài xīn chén dài xiè</p>
<p>玉^ㄩ/玉^ㄩ</p>	<p>小^{ㄒㄧㄠ}玉^ㄩ xiǎo yù Xiao-Yu</p>	<p>美^{ㄇㄟ}玉^ㄩ 玉^ㄩ石^{ㄕㄞ} 碧^{ㄅㄧ}玉^ㄩ 玉^ㄩ女^{ㄋㄩ} 玉^ㄩ照^{ㄓㄠ} měi yù yù shí bì yù yù nǚ yù zhào</p> <p>金^{ㄐㄧㄢ}玉^ㄩ良^{ㄌㄧㄤ}言^{ㄩㄢ} 亭^{ㄊㄩㄥ}亭^{ㄊㄩㄥ}玉^ㄩ立^{ㄌㄧ} jīn yù liáng yán tíng tíng yù lì</p>
<p>房^{ㄈㄤ}/戶^{ㄏㄨ}</p>	<p>房^{ㄈㄤ}間^{ㄐㄧㄢ} fáng jiān room</p>	<p>廚^{ㄔㄨ}房^{ㄈㄤ} 書^{ㄕㄨ}房^{ㄈㄤ} 房^{ㄈㄤ}屋^ㄨ 平^{ㄆㄧㄥ}房^{ㄈㄤ} 樓^{ㄌㄡ}房^{ㄈㄤ} chú fáng shū fáng fáng wū píng fáng lóu fáng</p>
<p>市^{ㄕㄞ}/巾^{ㄐㄩㄢ}</p>	<p>市^{ㄕㄞ}場^{ㄔㄤ} shì chǎng market</p>	<p>夜^{ㄧㄝ}市^{ㄕㄞ} 都^{ㄉㄨ}市^{ㄕㄞ} 城^{ㄔㄥ}市^{ㄕㄞ} yè shì dū shì chéng shì</p> <p>臺^{ㄊㄞ}北^{ㄅㄟ}市^{ㄕㄞ} 高^{ㄍㄠ}雄^{ㄒㄩㄥ}市^{ㄕㄞ} 馬^{ㄇㄚ}尼^{ㄋㄧ}拉^{ㄌㄚ}市^{ㄕㄞ} tái běi shì gāo xióng shì mǎ ní lā shì</p>
<p>菜^{ㄘㄞ}/艸^{ㄘㄞ}</p>	<p>青^{ㄑㄩㄥ}菜^{ㄘㄞ} vegetable qīng cài 買^{ㄇㄞ}菜^{ㄘㄞ} to buy mǎi cài vegetables</p>	<p>主^{ㄓㄨ}菜^{ㄘㄞ} 空^{ㄎㄨㄥ}心^{ㄒㄩㄢ}菜^{ㄘㄞ} 小^{ㄒㄧㄠ}白^{ㄅㄠ}菜^{ㄘㄞ} zhǔ cài kōng xīn cài xiǎo bái cài</p> <p>面^{ㄇㄧㄢ}有^ㄩ菜^{ㄘㄞ}色^{ㄕㄞ} miàn yǒu cài sè</p> 
<p>正^{ㄓㄥ}/止^{ㄓㄞ}</p>	<p>正^{ㄓㄥ}在^{ㄗㄞ} zhèng zài be doing something</p>	<p>正^{ㄓㄥ}好^{ㄏㄠ} 正^{ㄓㄥ}巧^{ㄑㄠ} 正^{ㄓㄥ}午^ㄨ 改^{ㄍㄞ}正^{ㄓㄥ} 訂^{ㄉㄩㄥ}正^{ㄓㄥ} zhèng hǎo zhèng qiǎo zhèng wǔ gǎi zhèng dīng zhèng</p> <p>正^{ㄓㄥ}面^{ㄇㄧㄢ} 正^{ㄓㄥ}本^{ㄅㄣ} 公^{ㄍㄨㄥ}正^{ㄓㄥ}無^ㄨ私^{ㄕㄞ} zhèng miàn zhèng běn gōng zhèng wú sī</p>
<p>米^{ㄇㄧ}/米^{ㄇㄧ}</p>	<p>洗^{ㄒㄧ}米^{ㄇㄧ} xǐ mǐ to wash rice</p> 	<p>稻^{ㄉㄠ}米^{ㄇㄧ} 糯^{ㄋㄨㄛ}米^{ㄇㄧ} 白^{ㄅㄠ}米^{ㄇㄧ} 糙^{ㄘㄠ}米^{ㄇㄧ} 小^{ㄒㄧㄠ}米^{ㄇㄧ} dào mǐ nuò mǐ bái mǐ cǎo mǐ xiǎo mǐ</p> <p>蝦^{ㄒㄧㄚ}米^{ㄇㄧ} 花^{ㄏㄨㄚ}生^{ㄕㄞ}米^{ㄇㄧ} 百^{ㄅㄠ}米^{ㄇㄧ}賽^{ㄕㄞ}跑^{ㄆㄠ} xiā mǐ huā shēng mǐ bǎi mǐ sài pǎo</p>

<p>作^{ㄗㄨㄛˋ}/人^{ㄖㄣˊ}</p>	<p>分^{ㄈㄣ}工^{ㄍㄨㄥ}合^{ㄏㄜˊ}作^{ㄗㄨㄛˋ} fēn gōng hé zuò job share</p>	<p>作^{ㄗㄨㄛˋ}文^{ㄨㄣˊ} 作^{ㄗㄨㄛˋ}家^{ㄐㄧㄚ} 佳^{ㄐㄧㄚ}作^{ㄗㄨㄛˋ} 傑^{ㄐㄧㄝˊ}作^{ㄗㄨㄛˋ} 寫^{ㄒㄧㄝˇ}作^{ㄗㄨㄛˋ} zuò wén zuò jiā jiā zuò jié zuò xiě zuò</p> <p>振^{ㄓㄣˋ}作^{ㄗㄨㄛˋ} 作^{ㄗㄨㄛˋ}戰^{ㄓㄢˋ} 裝^{ㄓㄨㄤ}模^{ㄇㄛˊ}作^{ㄗㄨㄛˋ}樣^{ㄧㄤˋ} zhèn zuò zuò zhàn zhuāng mó zuò yàng</p> 
<p>苦^{ㄎㄨˇ}/艸^{ㄔㄠˊ}</p>	<p>辛^{ㄒㄧㄣ}苦^{ㄎㄨˇ} xīn kǔ working very hard; tough job</p>	<p>訴^{ㄙㄨˋ}苦^{ㄎㄨˇ} 痛^{ㄊㄨㄥˋ}苦^{ㄎㄨˇ} 苦^{ㄎㄨˇ}味^{ㄨㄟˋ} 埋^{ㄇㄞˊ}頭^{ㄊㄡˊ}苦^{ㄎㄨˇ}幹^{ㄍㄢˋ} sù kǔ tòng kǔ kǔ wèi mái tóu kǔ gān</p> <p>愁^{ㄔㄡ}眉^{ㄇㄟ}苦^{ㄎㄨˇ}臉^{ㄌㄧㄢˇ} 吃^{ㄔㄧ}苦^{ㄎㄨˇ}耐^{ㄋㄞˋ}勞^{ㄌㄠˊ} chóu méi kǔ liǎn chī kǔ nài láo</p> <p>受^{ㄕㄞˋ}苦^{ㄎㄨˇ}受^{ㄕㄞˋ}難^{ㄋㄢˊ} 苦^{ㄎㄨˇ}中^{ㄓㄨㄥ}作^{ㄗㄨㄛˋ}樂^{ㄌㄝˋ} shòu kǔ shòu nán kǔ zhōng zuò lè</p>

第五課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
<p>千^{ㄑㄧㄢ}/十^ㄕ</p>	<p>一^ㄧ千^{ㄑㄧㄢ} yì qiān a thousand</p>	<p>千^{ㄑㄧㄢ}萬^{ㄨㄢˋ} 千^{ㄑㄧㄢ}方^{ㄈㄤ}百^{ㄅㄞˊ}計^{ㄐㄧˋ} 千^{ㄑㄧㄢ}言^{ㄧㄢˊ}萬^{ㄨㄢˋ}語^{ㄩˇ} qiān wàn qiān fāng bǎi jì qiān yán wàn yǔ</p> <p>千^{ㄑㄧㄢ}頭^{ㄊㄡˊ}萬^{ㄨㄢˋ}緒^{ㄒㄩˊ} 千^{ㄑㄧㄢ}山^{ㄕㄢ}萬^{ㄨㄢˋ}水^{ㄕㄨㄟˋ} qiān tóu wàn xù qiān shān wàn shuǐ</p>
<p>百^{ㄅㄞˊ}/白^{ㄅㄞˊ}</p>	<p>一^ㄧ百^{ㄅㄞˊ} yì bǎi a hundred</p>	<p>百^{ㄅㄞˊ}姓^{ㄒㄩˋ} 百^{ㄅㄞˊ}花^{ㄏㄨㄚ}怒^{ㄋㄨˋ}放^{ㄈㄤˋ} 百^{ㄅㄞˊ}科^{ㄎㄜ}全^{ㄑㄩㄢˊ}書^{ㄕㄨ} bǎi xìng bǎi huā nù fàng bǎi kē quán shū</p> <p>百^{ㄅㄞˊ}看^{ㄎㄢˋ}不^{ㄅㄨˋ}厭^{ㄧㄢˋ} 百^{ㄅㄞˊ}發^{ㄈㄚˊ}百^{ㄅㄞˊ}中^{ㄓㄨㄥ} bǎi kàn bú yàn bǎi fā bǎi zhōng</p>
<p>島^{ㄉㄠˇ}/山^ㄕ</p>	<p>海^{ㄏㄞˊ}島^{ㄉㄠˇ} hǎi dǎo waterlocked island</p>	<p>離^{ㄌㄧˊ}島^{ㄉㄠˇ} 孤^{ㄍㄨ}島^{ㄉㄠˇ} 荒^{ㄏㄨㄤ}島^{ㄉㄠˇ} 寶^{ㄅㄠˇ}島^{ㄉㄠˇ} lí dǎo gū dǎo huāng dǎo bǎo dǎo</p> 
<p>平^{ㄆㄧㄥˊ}/干^{ㄍㄢ}</p>	<p>太^{ㄊㄞˋ}平^{ㄆㄧㄥˊ}洋^{ㄧㄤˊ}、海^{ㄏㄞˊ}洋^{ㄧㄤˊ} tài píng yáng hǎi yáng the Pacific Ocean; ocean</p>	<p>水^{ㄕㄨㄟˋ}平^{ㄆㄧㄥˊ} 平^{ㄆㄧㄥˊ}等^{ㄉㄥˋ} 平^{ㄆㄧㄥˊ}凡^{ㄈㄢˊ} 平^{ㄆㄧㄥˊ}常^{ㄔㄤˊ} 平^{ㄆㄧㄥˊ}安^ㄢ shuǐ píng píng děng píng fán píng cháng píng ān</p> <p>和^{ㄏㄜˊ}平^{ㄆㄧㄥˊ} 平^{ㄆㄧㄥˊ}淡^{ㄉㄢˋ}無^{ㄨˊ}奇^{ㄑㄧˊ} 心^{ㄒㄧㄣ}平^{ㄆㄧㄥˊ}氣^{ㄑㄧˊ}和^{ㄏㄜˊ} hé píng píng dàn wú qí xīn píng qì hé</p>
<p>洋^{ㄧㄤˊ}/水^{ㄕㄨㄟˋ}</p>		<p>洋^{ㄧㄤˊ}化^{ㄏㄨㄚˋ} 洋^{ㄧㄤˊ}人^{ㄖㄣˊ} 洋^{ㄧㄤˊ}煙^{ㄧㄢ} 洋^{ㄧㄤˊ}酒^{ㄐㄩˇ} 洋^{ㄧㄤˊ}裝^{ㄓㄨㄤ} yáng huà yáng rén yáng yān yáng jiǔ yáng zhuāng</p> <p>大^{ㄉㄚˋ}西^{ㄒㄧ}洋^{ㄧㄤˊ} 印^{ㄧㄣˋ}度^{ㄉㄨˋ}洋^{ㄧㄤˊ} 得^{ㄉㄜˊ}意^{ㄧˋ}洋^{ㄧㄤˊ}洋^{ㄧㄤˊ} dà xī yáng yìn dù yáng dé yì yáng yáng</p>
<p>里^{ㄌㄧˇ}/里^{ㄌㄧˇ}</p>	<p>平^{ㄆㄧㄥˊ}方^{ㄈㄤ}公^{ㄍㄨㄥ}里^{ㄌㄧˇ} píng fāng gōng lǐ square kilometers</p>	<p>公^{ㄍㄨㄥ}里^{ㄌㄧˇ} 鄉^{ㄒㄩㄤ}里^{ㄌㄧˇ} 不^{ㄅㄨˋ}遠^{ㄩㄢˇ}千^{ㄑㄧㄢ}里^{ㄌㄧˇ} gōng lǐ xiāng lǐ bù yuǎn qiān lǐ</p> <p>鵬^{ㄆㄥˊ}程^{ㄔㄥˊ}萬^{ㄨㄢˋ}里^{ㄌㄧˇ} 萬^{ㄨㄢˋ}里^{ㄌㄧˇ}長^{ㄔㄤˊ}城^{ㄔㄥˊ} péng chéng wàn lǐ wàn lǐ cháng chéng</p>

第五冊 構詞和常用短語

景 _{ㄐㄩㄥˇ} /日 _{ㄖㄧˋ}		風 _{ㄈㄥ} 景 _{ㄐㄩㄥ} 景 _{ㄐㄩㄥ} 仰 _{ㄩㄥˇ} fēng jǐng jǐng yǎng
色 _{ㄙㄜˋ} /色 _{ㄙㄜˋ}	景 _{ㄐㄩㄥ} 色 _{ㄙㄜˋ} jǐng sè scenery	色 _{ㄙㄜˋ} 彩 _{ㄘㄞˇ} 美 _{ㄇㄟˇ} 色 _{ㄙㄜˋ} 五 _{ㄨˇ} 顏 _{ㄧㄢ} 六 _{ㄌㄨˋ} 色 _{ㄙㄜˋ} sè cǎi měi sè wu yán liù sè 不 _{ㄅㄨˋ} 動 _{ㄉㄨㄥˋ} 聲 _{ㄕㄨㄥ} 色 _{ㄙㄜˋ} 和 _{ㄏㄜˊ} 顏 _{ㄧㄢ} 悅 _{ㄩㄝˋ} 色 _{ㄙㄜˋ} 面 _{ㄇㄧㄢˋ} 不 _{ㄅㄨˋ} 改 _{ㄍㄞˇ} 色 _{ㄙㄜˋ} bú dòng shēng sè hé yán yuè sè miàn bù gǎi sè 察 _{ㄘㄚ} 言 _{ㄧㄢ} 觀 _{ㄍㄨㄢ} 色 _{ㄙㄜˋ} 形 _{ㄒㄩㄥ} 形 _{ㄒㄩㄥ} 色 _{ㄙㄜˋ} 色 _{ㄙㄜˋ} chá yán guān sè xíng xíng sè sè
禮 _{ㄌㄧˇ} /示 _{ㄕㄨˋ}	禮 _{ㄌㄧ} 貌 _{ㄇㄠˋ} lǐ mào politeness	敬 _{ㄐㄩㄥˋ} 禮 _{ㄌㄧ} 禮 _{ㄌㄧ} 節 _{ㄐㄧㄝˊ} 典 _{ㄉㄧㄢˇ} 禮 _{ㄌㄧ} 禮 _{ㄌㄧ} 物 _{ㄨˋ} 送 _{ㄙㄨㄥˋ} 禮 _{ㄌㄧ} jǐng lǐ lǐ jié diǎn lǐ lǐ wù sòng lǐ 禮 _{ㄌㄧ} 金 _{ㄐㄩㄣ} 禮 _{ㄌㄧ} 餅 _{ㄅㄧㄥ} 禮 _{ㄌㄧ} 拜 _{ㄅㄞˋ} lǐ jīn lǐ bǐng lǐ bài

第六課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
碧 _{ㄅㄧˊ} /石 _{ㄕㄨˋ}	碧 _{ㄅㄧˊ} 瑤 _{ㄧㄠˊ} bì yáo Beguio	碧 _{ㄅㄧˊ} 玉 _{ㄩˋ} 碧 _{ㄅㄧˊ} 波 _{ㄅㄛ} 碧 _{ㄅㄧˊ} 空 _{ㄎㄨㄥ} bì yù bì bō bì kōng 碧 _{ㄅㄧˊ} 草 _{ㄘㄞˇ} 如 _{ㄖㄨˊ} 茵 _{ㄩㄣ} 碧 _{ㄅㄧˊ} 海 _{ㄏㄞˇ} 青 _{ㄑㄩㄥ} 天 _{ㄊㄩㄢ} bì cǎo rú yīn bì hǎi qīng tiān
瑤 _{ㄧㄠˊ} /玉 _{ㄩˋ}		瓊 _{ㄑㄩㄥ} 瑤 _{ㄧㄠˊ} 瑤 _{ㄧㄠˊ} 臺 _{ㄊㄞˊ} 瑤 _{ㄧㄠˊ} 池 _{ㄘㄧˊ} qióng yáo yáo tái yáo chí
遊 _{ㄧㄡˊ} /走 _{ㄗㄞˋ}	遊 _{ㄧㄡˊ} 覽 _{ㄌㄢˇ} 、遊 _{ㄧㄡˊ} 客 _{ㄎㄜˋ} yóu lǎn yóu kè to tour and visit; tourist	旅 _{ㄌㄩˇ} 遊 _{ㄧㄡˊ} 遊 _{ㄧㄡˊ} 戲 _{ㄒㄧˋ} 遊 _{ㄧㄡˊ} 玩 _{ㄨㄢˊ} 遊 _{ㄧㄡˊ} 民 _{ㄇㄧㄣ} lǚ yóu yóu xī yóu wán yóu mín 遊 _{ㄧㄡˊ} 手 _{ㄕㄞˇ} 好 _{ㄏㄞˇ} 閒 _{ㄒㄩㄢ} 遊 _{ㄧㄡˊ} 山 _{ㄕㄨㄢ} 玩 _{ㄨㄢˊ} 水 _{ㄕㄨㄢˊ} yóu shǒu hào xián yóu shān wán shuǐ
尼 _{ㄋㄧˊ} /尸 _{ㄕㄨˋ}	馬 _{ㄇㄚˇ} 尼 _{ㄋㄧˊ} 拉 _{ㄌㄚ} mǎ ní lā Manila	尼 _{ㄋㄧˊ} 姑 _{ㄍㄨ} 僧 _{ㄕㄨㄥ} 尼 _{ㄋㄧˊ} 比 _{ㄅㄧˊ} 丘 _{ㄑㄩ} 尼 _{ㄋㄧˊ} 削 _{ㄒㄩㄝˊ} 髮 _{ㄈㄞˇ} 為 _{ㄨㄟˊ} 尼 _{ㄋㄧˊ} ní gū sēng ní bǐ qiū ní xuē fǎ wéi ní
著 _{ㄓㄨˋ} /艸 _{ㄘㄞˇ}	著 _{ㄓㄨˋ} 名 _{ㄇㄧㄥˊ} zhù míng well-known, famous	顯 _{ㄒㄩㄢˇ} 著 _{ㄓㄨˋ} 名 _{ㄇㄧㄥˊ} 著 _{ㄓㄨˋ} 土 _{ㄊㄨˇ} 著 _{ㄓㄨˋ} xiǎn zhù míng zhù tǔ zhù
入 _{ㄖㄨˋ} /入 _{ㄖㄨˋ}	進 _{ㄐㄩㄣˋ} 入 _{ㄖㄨˋ} jìn rù to enter	入 _{ㄖㄨˋ} 口 _{ㄎㄨˇ} 出 _{ㄘㄨˊ} 入 _{ㄖㄨˋ} 入 _{ㄖㄨˋ} 境 _{ㄐㄩㄥˋ} 入 _{ㄖㄨˋ} 場 _{ㄔㄨㄤˊ} 入 _{ㄖㄨˋ} 學 _{ㄒㄩㄝˊ} rù kǒu chū rù rù jǐng rù chǎng rù xué 收 _{ㄕㄡ} 入 _{ㄖㄨˋ} 走 _{ㄗㄞˇ} 火 _{ㄏㄨㄛˊ} 入 _{ㄖㄨˋ} 魔 _{ㄇㄛˊ} 量 _{ㄌㄩㄤˊ} 入 _{ㄖㄨˋ} 為 _{ㄨㄟˊ} 出 _{ㄘㄨˊ} shōu rù zǒu huǒ rù mó liáng rù wéi chū



特 ^{ㄊㄜˋ} /牛 ^{ㄋㄡˊ}	特 ^{ㄊㄜˋ} 別 ^{ㄌㄧㄥˊ} 、特 ^{ㄊㄜˋ} 產 ^{ㄔㄢˇ} tè bié tè chǎn special; souvenirs; specialties	特 ^{ㄊㄜˋ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 徵 ^{ㄓㄥ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 寫 ^{ㄒㄧㄝˋ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 地 ^{ㄉㄧˊ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 殊 ^{ㄕㄨˊ} tè děng tè zhēng tè xiě tè dì tè shū 特 ^{ㄊㄜˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 號 ^{ㄏㄠˋ} 特 ^{ㄊㄜˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} tè dà hào tè lì dú xíng
物 ^{ㄨˋ} /牛 ^{ㄋㄡˊ}	博 ^{ㄅㄛˊ} 物 ^{ㄨˋ} 館 ^{ㄍㄢˇ} bō wù guǎn museum	萬 ^{ㄨㄢˋ} 物 ^{ㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 物 ^{ㄨˋ} 物 ^{ㄨˋ} 理 ^{ㄌㄩˊ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 物 ^{ㄨˋ} wàn wù shì wù dòng wù wù lǐ wén wù 物 ^{ㄨˋ} 盡 ^{ㄐㄩㄥˋ} 其 ^{ㄑㄩˊ} 用 ^{ㄩㄥˋ} 空 ^{ㄎㄨㄥ} 無 ^{ㄨˊ} 一 ^{ㄧˊ} 物 ^{ㄨˋ} wù jìn qí yòng kōng wú yí wù 物 ^{ㄨˋ} 以 ^{ㄩˇ} 稀 ^{ㄒㄧˊ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} wù yǐ xī wéi guì
件 ^{ㄐㄧㄢˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	一 ^{ㄧˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 套 ^{ㄊㄠˋ} a coat yí jiàn wài tǎo 一 ^{ㄧˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} one thing yí jiàn shì	配 ^{ㄆㄟˋ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 零 ^{ㄌㄩㄥˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 文 ^{ㄨㄣˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 密 ^{ㄇㄧˋ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 附 ^{ㄈㄨˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} pèi jiàn líng jiàn wén jiàn mì jiàn fù jiàn 事 ^{ㄕㄨˋ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 兩 ^{ㄌㄤˊ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 衣 ^{ㄩˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 三 ^{ㄙㄢ} 件 ^{ㄐㄧㄢˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 李 ^{ㄌㄩˊ} shì jiàn liǎng jiàn yī fú sān jiàn xíng lǐ

第七課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
宿 ^{ㄙㄨˋ} /宀 ^{ㄇㄢˊ}		住 ^{ㄓㄨˋ} 宿 ^{ㄙㄨˋ} 寄 ^{ㄐㄧˋ} 宿 ^{ㄙㄨˋ} zhù sù jì sù
霧 ^{ㄨˋ} /雨 ^{ㄩˇ}	宿 ^{ㄙㄨˋ} 霧 ^{ㄨˋ} sù wù Cebu	霧 ^{ㄨˋ} 氣 ^{ㄑㄧˋ} 濃 ^{ㄋㄨㄥˊ} 霧 ^{ㄨˋ} 薄 ^{ㄅㄛˊ} 霧 ^{ㄨˋ} 雲 ^{ㄩㄣˊ} 霧 ^{ㄨˋ} wù qì nóng wù bó wù yún wù 噴 ^{ㄆㄣ} 霧 ^{ㄨˋ} 器 ^{ㄑㄧˋ} 一 ^{ㄧˊ} 團 ^{ㄊㄨㄢˊ} 迷 ^{ㄇㄧˊ} 霧 ^{ㄨˋ} pēn wù qì yí tuán mí wù
行 ^{ㄒㄩㄥˊ} /行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	航 ^{ㄏㄤˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} háng xíng to sail	步 ^{ㄅù} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 舉 ^{ㄐㄩˇ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 流 ^{ㄌㄩˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 為 ^{ㄨㄟˊ} bù xíng xíng rén jǔ xíng liú xíng xíng wéi 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 李 ^{ㄌㄩˊ} 寸 ^{ㄘㄨㄣˋ} 步 ^{ㄅù} 難 ^{ㄋㄢˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} xíng dòng xíng lǐ cùn bù nán xíng
發 ^{ㄈㄚˋ} /殳 ^{ㄕㄨˊ}	開 ^{ㄎㄞ} 發 ^{ㄈㄚˋ} kāi fā develop	發 ^{ㄈㄚˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 展 ^{ㄓㄢˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 達 ^{ㄉㄚˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 言 ^{ㄩㄢˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 表 ^{ㄅㄠˋ} fā xiàn fā zhǎn fā dǎ fā yán fā biǎo 出 ^{ㄔㄨ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 發 ^{ㄈㄚˋ} 揚 ^{ㄩㄥˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 大 ^{ㄉㄚˋ} chū fā fā xíng fā yáng guāng dà



第五冊 構詞和常用短語

世 ^{ㄕㄣˋ} /一	世 ^{ㄕㄣˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} shì jiè	去 ^{ㄑㄩˋ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 傳 ^{ㄔㄨㄢˊ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 難 ^{ㄋㄢˊ} 料 ^{ㄌㄠˋ} qù shì chuán shì shì shì nán liào
界 ^{ㄐㄧㄟˋ} /田 ^{ㄊㄧㄢˊ}	the world	舉 ^{ㄐㄩˇ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 無 ^{ㄨˊ} 雙 ^{ㄕㄨㄤ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 世 ^{ㄕㄣˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} jǔ shì wú shuāng shì shì dài dài
元 ^{ㄩㄢˊ} /儿 ^{ㄦˊ}	西 ^{ㄒㄧ} 元 ^{ㄩㄢˊ} xī yuán calendar era; BC or AD, designations used to number years	國 ^{ㄍㄨㄛˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 線 ^{ㄒㄩㄢˊ} 邊 ^{ㄅㄧㄢ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 分 ^{ㄈㄣ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} guó jiè jiè xiàn biān jiè fēn jiè 眼 ^{ㄢㄢ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 界 ^{ㄐㄧㄟˋ} 限 ^{ㄒㄩㄢˊ} yǎn jiè jiè dìng jiè xiàn
或 ^{ㄏㄨㄛˊ} /戈 ^{ㄍㄜ}	或 ^{ㄏㄨㄛˊ} 是 ^{ㄕㄨˋ} huò shì or	一 ^ㄧ 元 ^{ㄩㄢˊ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 旦 ^{ㄉㄢˋ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 月 ^{ㄩㄝˋ} 元 ^{ㄩㄢˊ} 首 ^{ㄕㄨˇ} yī yuán yuán dàn yuán yuè yuán shǒu
經 ^{ㄐㄧㄥ} /系 ^{ㄒㄧˋ}	已 ^{ㄧˇ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} yǐ jīng already	經 ^{ㄐㄧㄥ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 驗 ^{ㄢˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ} 聖 ^{ㄕㄨㄥˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 佛 ^{ㄈㄛˊ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} jīng guò jīng yàn jīng cháng shèng jīng fó jīng 經 ^{ㄐㄧㄥ} 商 ^{ㄕㄨㄥ} 身 ^{ㄕㄨㄥ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 戰 ^{ㄓㄢˋ} 經 ^{ㄐㄧㄥ} 年 ^{ㄋㄢˊ} 累 ^{ㄌㄞˋ} 月 ^{ㄩㄝˋ} jīng shāng shēn jīng bǎi zhàn jīng nián lěi yuè



第八課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} 州 ^{ㄓㄡ} quán zhōu	溫 ^{ㄨㄣ} 泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} 泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 山 ^{ㄕㄨㄢ} 泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} 礦 ^{ㄎㄨㄤˋ} 泉 ^{ㄑㄨㄢˊ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} wēn quán quán shuǐ shān quán kuàng quán shuǐ
州 ^{ㄓㄡ} /州 ^{ㄓㄡ}	Quanzhou	杭 ^{ㄏㄤ} 州 ^{ㄓㄡ} 州 ^{ㄓㄡ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 州 ^{ㄓㄡ} 長 ^{ㄓㄤˋ} 州 ^{ㄓㄡ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 大 ^{ㄉㄞˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} háng zhōu zhōu lì zhōu zhǎng zhōu lì dà xué
故 ^{ㄍㄨˋ} /支 ^ㄓ	故 ^{ㄍㄨˋ} 鄉 ^{ㄒㄩㄥ} gù xiāng hometown	故 ^{ㄍㄨˋ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 緣 ^{ㄩㄢˊ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 意 ^{ㄩˋ} gù shì yuán gù gù yì 明 ^{ㄇㄧㄥˊ} 知 ^ㄓ 故 ^{ㄍㄨˋ} 犯 ^{ㄈㄢˋ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 鎮 ^{ㄓㄣˋ} 靜 ^{ㄐㄧㄥˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 知 ^ㄓ 何 ^{ㄏㄜˊ} 故 ^{ㄍㄨˋ} míng zhī gù fàn gù zuò zhèn jìng bù zhī hé gù 交 ^{ㄐㄧㄠ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 故 ^{ㄍㄨˋ} 一 ^ㄧ 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 故 ^{ㄍㄨˋ} jiāo tōng shì gù yí jiàn rú gù

穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} /穴 ^{ㄩㄛˋ}	穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 過 ^{ㄍㄨㄛˋ} chuān guò to pass through	穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 洞 ^{ㄉㄨㄥˋ} 貫 ^{ㄍㄨㄢˋ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 看 ^{ㄎㄢˋ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 幫 ^{ㄅㄤ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 衣-服 ^{ㄩˊ ㄈㄨˊ} chuān dòng guān chuān kàn chuān chuān bāng chuān yī fú 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 針 ^{ㄓㄣ} 引 ^{ㄩㄣˊ} 線 ^{ㄒㄩㄢˊ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 越 ^{ㄩㄝˋ} 馬 ^{ㄇㄚˇ} 路 ^{ㄌㄨˊ} 穿 ^{ㄘㄨㄢ ㄉㄨㄛˋ} 戴 ^{ㄉㄞˋ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 齊 ^{ㄑㄩˊ} chuān zhēn yǐn xiàn chuān yuè mǎ lù chuān dài zhěng qí
區 ^{ㄑㄩ} /匚 ^ㄩ	地 ^{ㄉㄧˊ} 區 ^{ㄑㄩ} dì qū area; region	區 ^{ㄑㄩ} 分 ^{ㄈㄣ} 區 ^{ㄑㄩ} 別 ^{ㄅㄧㄝˊ} 區 ^{ㄑㄩ} 隔 ^{ㄍㄝˊ} 區 ^{ㄑㄩ} 域 ^{ㄩˊ} qū fēn qū bié qū gé qū yù 風 ^{ㄈㄥ} 景 ^{ㄐㄩㄥˊ} 區 ^{ㄑㄩ} fēng jǐng qū
古 ^{ㄍㄨˇ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	古 ^{ㄍㄨˇ} 代 ^{ㄉㄞˋ} gǔ dài ancient times	古 ^{ㄍㄨˇ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 書 ^{ㄕㄨ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 板 ^{ㄅㄢˇ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 董 ^{ㄉㄨㄥˇ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ} gǔ rén gǔ shū gǔ bǎn gǔ dòng gǔ guài
休 ^{ㄒㄩ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	休 ^{ㄒㄩ} 息 ^{ㄒㄧˊ} xiū xī to take a rest	休 ^{ㄒㄩ} 假 ^{ㄐㄚˋ} 休 ^{ㄒㄩ} 業 ^{ㄩㄝˋ} 休 ^{ㄒㄩ} 學 ^{ㄒㄨㄝˊ} 休 ^{ㄒㄩ} 想 ^{ㄒㄩㄤˊ} 休 ^{ㄒㄩ} 止 ^{ㄓˇ} 符 ^{ㄈㄨˊ} xiū jiǎ xiū yè xiū xué xiū xiǎng xiū zhǐ fú
息 ^{ㄒㄧˊ} /心 ^{ㄒㄩㄣˊ}	息 ^{ㄒㄧˊ} xī	平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 怒 ^{ㄋㄨˋ} 歇 ^{ㄒㄧㄝˊ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 喘 ^{ㄔㄨㄢˇ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 嘆 ^{ㄊㄢˋ} 息 ^{ㄒㄧˊ} píng xī xī nù xiē xī chuǎn xī tàn xī 消 ^{ㄒㄩㄠ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 利 ^{ㄌㄧˋ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 息 ^{ㄒㄧˊ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 寧 ^{ㄋㄩㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} xiāo xī lì xī xī shì níng rén
更 ^{ㄍㄥ} /日 ^{ㄣˋ}	更 ^{ㄍㄥ} 加 ^{ㄐㄧㄚ} gēng jiā more; even	更 ^{ㄍㄥ} 好 ^{ㄏㄞˇ} 更 ^{ㄍㄥ} 進 ^{ㄐㄩㄣˋ} 步 ^{ㄅㄨˋ} gēng hǎo gēng jìn bù 更 ^{ㄍㄥ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 一 ^ㄧ 層 ^{ㄘㄥˊ} 樓 ^{ㄌㄡ} gēng shàng yī céng lóu

第九課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
茉 ^{ㄇㄛˊ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	茉 ^{ㄇㄛˊ} 莉 ^{ㄌㄧˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} mō lì huā	茉 ^{ㄇㄛˊ} 莉 ^{ㄌㄧˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 茶 ^{ㄔㄚ} mō lì huā chá
莉 ^{ㄌㄧˊ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	jasmine	
花 ^{ㄏㄨㄚ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	花 ^{ㄏㄨㄚ} 朵 ^{ㄉㄨㄛˇ} huā duǒ flower	花 ^{ㄏㄨㄚ} 錢 ^{ㄑㄩㄢˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 費 ^{ㄈㄟˋ} 浪 ^{ㄌㄤˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 爆 ^{ㄅㄠˋ} 米 ^{ㄇㄧˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} huā qián huā fèi làng huā bào mǐ huā 開 ^{ㄎㄞ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 結 ^{ㄐㄧㄝˊ} 果 ^{ㄍㄨㄛˊ} 頭 ^{ㄊㄡ} 髮 ^{ㄈㄞˋ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 言 ^{ㄩㄢˊ} 巧 ^{ㄑㄩㄢˊ} 語 ^{ㄩˇ} kāi huā jié guǒ tóu fǎ huā bái huā yán qiǎo yǔ 花 ^{ㄏㄨㄚ} 樣 ^{ㄩㄤˋ} 年 ^{ㄋㄩㄢˊ} 華 ^{ㄏㄨㄚ} huā yàng nián huá

第五冊 構詞和常用短語

麗 ^{ㄌㄩˋ} /鹿 ^{ㄌㄨˋ}	美 ^{ㄇㄟˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} měi lì beautiful	豔 ^{ㄧㄢˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} 佳 ^{ㄐㄧㄚˊ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} yàn lì jiā lì 麗 ^{ㄌㄩˋ} 質 ^{ㄓˋ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 和 ^{ㄏㄜˊ} 日 ^{ㄖㄧˋ} 麗 ^{ㄌㄩˋ} lì zhì tiān shēng fēng hé rì lì
清 ^{ㄑㄩㄥ} /水 ^{ㄕㄨㄟ}	清 ^{ㄑㄩㄥ} 香 ^{ㄒㄩㄤ} qīng xiāng fragrant; scented	清 ^{ㄑㄩㄥ} 潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 靜 ^{ㄐㄧㄥˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 楚 ^{ㄔㄨˇ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 掃 ^{ㄕㄠˇ} qīng jié qīng bái qīng jìng qīng chǔ qīng sǎo 清 ^{ㄑㄩㄥ} 除 ^{ㄔㄨˊ} 眉 ^{ㄇㄟˊ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 秀 ^{ㄒㄩˋ} 清 ^{ㄑㄩㄥ} 秀 ^{ㄒㄩˋ} 佳 ^{ㄐㄧㄚˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} qīng chú méi qīng mù xiù qīng xiù jiā rén
白 ^{ㄅㄞˊ} /白 ^{ㄅㄞˊ}	潔 ^{ㄐㄧㄝˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} jié bái pure	白 ^{ㄅㄞˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 坦 ^{ㄊㄢˇ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 交 ^{ㄐㄧㄠ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 卷 ^{ㄐㄩㄢˋ} bái sè bái tiān tǎn bái jiāo bái juǎn 真 ^{ㄓㄣ} 相 ^{ㄒㄩㄤ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 起 ^{ㄑㄩˇ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 忙 ^{ㄇㄤˊ} 一 ^ㄧ 場 ^{ㄔㄤˊ} zhēn xiāng dà bái bái shǒu qǐ jiā bái máng yì chǎng 白 ^{ㄅㄞˊ} 吃 ^{ㄔㄧ} 白 ^{ㄅㄞˊ} 喝 ^{ㄏㄜˊ} bái chī bái hē
陽 ^{ㄧㄤˊ} /阜 ^{ㄈㄨˋ}	陽 ^{ㄧㄤˊ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} yáng guāng sun light	朝 ^{ㄓㄠ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} 夕 ^{ㄒㄧ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} 太 ^{ㄊㄞˋ} 陽 ^{ㄧㄤˊ} zhāo yáng xī yáng tài yáng
光 ^{ㄍㄨㄤ} /儿 ^{ㄖㄧˊ}		日 ^{ㄖㄧˋ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 月 ^{ㄩㄝˋ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 燈 ^{ㄉㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 陰 ^{ㄧㄣ} 觀 ^{ㄍㄨㄢ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} rì guāng yuè guāng dēng guāng guāng yīn guān guāng 風 ^{ㄈㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 爭 ^{ㄓㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 迎 ^{ㄧㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} 臨 ^{ㄌㄩㄣˊ} fēng guāng wéi guó zhēng guāng huān yíng guāng lín
成 ^{ㄔㄥˊ} /戈 ^{ㄍㄜˊ}	成 ^{ㄔㄥˊ} 長 ^{ㄔㄨㄥˊ} chéng zhǎng to grow up	成 ^{ㄔㄥˊ} 熟 ^{ㄕㄨˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 語 ^{ㄩˇ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 分 ^{ㄈㄣ} chéng shú chéng rén wán chéng chéng yǔ chéng fēn 成 ^{ㄔㄥˊ} 千 ^{ㄑㄩㄢ} 上 ^{ㄕㄨㄥˊ} 萬 ^{ㄨㄢˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 雙 ^{ㄕㄨㄤ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 告 ^{ㄍㄠˋ} 成 ^{ㄔㄥˊ} chéng qiān shàng wàn chéngshuāngchéng duì dà gōng gào chéng

第十課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
榕 ^{ㄖㄨㄥˊ} /木 ^{ㄌㄨˋ}	榕 ^{ㄖㄨㄥˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} róng shù Banyan Trees	榕 ^{ㄖㄨㄥˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} róng shù
樹 ^{ㄕㄨˊ} /木 ^{ㄌㄨˋ}	樹 ^{ㄕㄨˊ} 木 ^{ㄌㄨˋ} shù mù trees	樹 ^{ㄕㄨˊ} 木 ^{ㄌㄨˋ} 種 ^{ㄓㄨㄥˋ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 林 ^{ㄌㄩㄣˊ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 年 ^{ㄋㄩㄢˊ} 樹 ^{ㄕㄨˊ} 人 ^{ㄖㄣˊ} shù mù zhòng shù shù lín bǎi nián shù rén

棵 ^{ㄎㄜˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	一 ^ㄟ 棵 ^{ㄎㄜˊ} 樹 ^{ㄕㄩˋ} yī kē shù a tree	一 ^ㄟ 棵 ^{ㄎㄜˊ} 樹 ^{ㄕㄩˋ} yī kē shù
綠 ^{ㄌǚˋ} /糸 ^{ㄙㄩˋ}	翠 ^{ㄘㄨㄟˋ} 、綠 ^{ㄌǚˋ} 、綠 ^{ㄌǚˋ} 意 ^{ㄧˋ} cuì lǚ lǚ yì green; lush and luxuriant	綠 ^{ㄌǚˋ} 色 ^{ㄙㄜˊ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 草 ^{ㄘㄞˊ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 葉 ^{ㄧㄝˊ} 墨 ^{ㄇㄛˊ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 豆 ^{ㄉㄡˊ} lǚ sè lǚ cǎo lǚ yè mō lǚ lǚ dòu 綠 ^{ㄌǚˋ} 茶 ^{ㄘㄞˊ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 油 ^{ㄧㄡˊ} 油 ^{ㄧㄡˊ} 綠 ^{ㄌǚˋ} 意 ^{ㄧˋ} 盎 ^{ㄤˊ} 然 ^{ㄖㄢˊ} lǚ chá lǚ yóu yóu lǚ yì àng rán
枝 ^ㄓ /木 ^{ㄇㄨˋ}	枝 ^ㄓ 葉 ^{ㄧㄝˊ} zhī yè branches and leaves	樹 ^{ㄕㄩˋ} 枝 ^ㄓ 一 ^ㄟ 枝 ^ㄓ 筆 ^{ㄅㄧˊ} shù zhī yī zhī bǐ 枝 ^ㄓ 葉 ^{ㄧㄝˊ} 扶 ^{ㄈㄨˊ} 疏 ^{ㄕㄩˋ} 橫 ^{ㄏㄥˊ} 生 ^{ㄕㄩˋ} 枝 ^ㄓ 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} zhī yè fú shū héng shēng zhī jié
葉 ^{ㄧㄝˊ} /艸 ^{ㄘㄞˊ}	葉 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} yè zǐ leaves	樹 ^{ㄕㄩˋ} 葉 ^{ㄧㄝˊ} 茶 ^{ㄘㄞˊ} 葉 ^{ㄧㄝˊ} 落 ^{ㄌㄨㄛˋ} 葉 ^{ㄧㄝˊ} 百 ^{ㄅㄞˋ} 葉 ^{ㄧㄝˊ} 窗 ^{ㄘㄨㄤˊ} shù yè chá yè luò yè bǎi yè chuāng
根 ^{ㄍㄣ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	樹 ^{ㄕㄩˋ} 根 ^{ㄍㄣ} shù gēn roots	草 ^{ㄘㄞˊ} 根 ^{ㄍㄣ} 禍 ^{ㄏㄨㄛˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 票 ^{ㄆㄧㄠˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 存 ^{ㄘㄨㄣˊ} 根 ^{ㄍㄣ} cǎo gēn huò gēn bìng gēn piào gēn cún gēn 根 ^{ㄍㄣ} 據 ^{ㄐㄩˋ} 根 ^{ㄍㄣ} 治 ^ㄓ 根 ^{ㄍㄣ} 除 ^{ㄘㄨˊ} gēn jù gēn zhì gēn chú
土 ^{ㄊㄨˋ} /土 ^{ㄊㄨˋ}	泥 ^{ㄋㄧˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} ní tǔ soil; earth	土 ^{ㄊㄨˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} 沙 ^{ㄕㄞˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 黏 ^{ㄋㄧㄢˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 領 ^{ㄌㄩㄥˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} tǔ dì shā tǔ nián tǔ guó tǔ líng tǔ 土 ^{ㄊㄨˋ} 產 ^{ㄘㄞˊ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 話 ^{ㄏㄨㄚˋ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 生 ^{ㄕㄩˋ} 土 ^{ㄊㄨˋ} 長 ^{ㄓㄤˊ} tǔ chǎn tǔ huà tǔ shēng tǔ zhǎng
現 ^{ㄒㄩㄢˋ} /玉 ^{ㄩˋ}	現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 在 ^{ㄗㄞˋ} 、展 ^{ㄓㄢˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} xiàn zài zhǎn xiàn now; instantly; to perform and show	發 ^{ㄈㄚˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 任 ^{ㄖㄣˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 狀 ^{ㄓㄨㄤˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 代 ^{ㄉㄞˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 金 ^{ㄐㄧㄣ} fā xiàn xiàn rèn xiàn zhuàng xiàn dài xiàn jīn 兌 ^{ㄉㄞˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 現 ^{ㄒㄩㄢˋ} 賣 ^{ㄇㄞˋ} duì xiàn xiàn xué xiàn mài

第十一課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
椰 ^{ㄧㄝˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} yē zǐ coconut	椰 ^{ㄧㄝˊ} 奶 ^{ㄋㄞˊ} 椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 樹 ^{ㄕㄩˋ} 椰 ^{ㄧㄝˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 油 ^{ㄧㄡˊ} yē nǎi yē zǐ shù yē zǐ yóu

第五冊 構詞和常用短語

立 ^{ㄌㄧˋ} /立 ^{ㄌㄧˋ}	林 ^{ㄌㄧㄣˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} lín lì something can be seen everywhere, be covered with	立 ^{ㄌㄧˋ} 正 ^{ㄓㄥˋ} 獨 ^{ㄉㄨˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 刻 ^{ㄎㄜˋ} 私 ^{ㄙㄧˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} 立 ^{ㄌㄧˋ} lì zhèng dú lì lì kè sī lì gōng lì 設 ^{ㄕㄜˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 創 ^{ㄔㄨㄤˋ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 頂 ^{ㄉㄧㄥˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 立 ^{ㄌㄧˋ} 地 ^{ㄉㄧˋ} shè lì chuàng lì dǐng tiān lì dì
拿 ^{ㄋㄚˊ} /手 ^{ㄕㄨㄟˊ}	拿 ^{ㄋㄚˊ} 出 ^{ㄔㄨˊ} nā chū to take out	拿 ^{ㄋㄚˊ} 取 ^{ㄑㄩˇ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 書 ^{ㄕㄨ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 筷 ^{ㄎㄨㄞˋ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 手 ^{ㄕㄨㄟˊ} 菜 ^{ㄘㄞˋ} nā qǔ nā shū nā kuài zi nā shǒu cài 拿 ^{ㄋㄚˊ} 手 ^{ㄕㄨㄟˊ} 好 ^{ㄏㄠˇ} 戲 ^{ㄒㄧˋ} nā shǒu hào xì
品 ^{ㄆㄧㄣˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	用 ^{ㄩˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} yòng pǐn items; necessities	貨 ^{ㄏㄨㄚˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 贈 ^{ㄗㄥˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 物 ^{ㄨˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 商 ^{ㄕㄨㄥ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 格 ^{ㄍㄜˊ} huò pǐn zèng pǐn wù pǐn shāng pǐn pǐn gé 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 嘗 ^{ㄘㄨㄥˊ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 兼 ^{ㄐㄧㄢ} 優 ^ㄩ pǐn xíng pǐn cháng pǐn xué jiān yōu
工 ^{ㄍㄨㄥ} /工 ^{ㄍㄨㄥ}	工 ^{ㄍㄨㄥ} 藝 ^{ㄩˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˊ} gōng yì pǐn handcraft; arts and crafts	工 ^{ㄍㄨㄥ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 夫 ^{ㄈㄨ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 藝 ^{ㄩˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 整 ^{ㄓㄥˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 程 ^{ㄘㄥˊ} gōng zuō gōng fū gōng yì gōng zhěng gōng chéng 手 ^{ㄕㄨㄟˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 巧 ^{ㄑㄧㄠˇ} 奪 ^{ㄉㄨㄛˊ} 天 ^{ㄊㄧㄢˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} shǒu gōng gōng rén qiǎo duó tiān gōng
身 ^{ㄕㄨㄟˊ} /身 ^{ㄕㄨㄟˊ}	全 ^{ㄑㄩㄢˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} quán shēn all over one's body	身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 體 ^{ㄊㄧˋ} 健 ^{ㄐㄧㄢˋ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 分 ^{ㄈㄣˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 教 ^{ㄐㄧㄠˋ} shēn tǐ jiàn shēn shēn fēn shēn jiào 以 ^{ㄩˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 作 ^{ㄗㄨㄛˋ} 則 ^{ㄗㄜˊ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 歷 ^{ㄌㄧˋ} 其 ^{ㄎㄨˊ} 境 ^{ㄐㄧㄥˋ} 身 ^{ㄕㄨㄟˊ} 體 ^{ㄊㄧˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ} yǐ shēn zuō zé shēn lì qí jìng shēn tǐ lì xíng
外 ^{ㄨㄞˋ} /夕 ^{ㄒㄧˊ}	外 ^{ㄨㄞˋ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} wài pí outer layer	除 ^{ㄔㄨˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 面 ^{ㄇㄧㄢˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 婆 ^{ㄆㄛˊ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 公 ^{ㄍㄨㄥ} chú wài wài miàn wài guó wài pō wài gōng 外 ^{ㄨㄞˋ} 孫 ^{ㄙㄨㄢ} 外 ^{ㄨㄞˋ} 號 ^{ㄏㄠˋ} 古 ^{ㄍㄨˇ} 今 ^{ㄐㄧㄣ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 外 ^{ㄨㄞˋ} wài sūn wài hào gù jīn zhōng wài
皮 ^{ㄆㄧˊ} /皮 ^{ㄆㄧˊ}	表 ^{ㄅㄧㄠˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} biǎo pí epidermis; the outer skin	皮 ^{ㄆㄧˊ} 膚 ^{ㄈㄨ} 樹 ^{ㄕㄨˋ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 鞋 ^{ㄒㄧㄝˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 箱 ^{ㄒㄧㄤ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 包 ^{ㄅㄠ} pí fū shù pí pí xié pí xiāng pí bāo 皮 ^{ㄆㄧˊ} 帶 ^{ㄉㄞˋ} 頑 ^{ㄨㄢˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 球 ^{ㄑㄩˊ} pí dài wán pí pí qiú
能 ^{ㄋㄥˊ} /肉 ^{ㄖㄨˋ}	能 ^{ㄋㄥˊ} 夠 ^{ㄍㄡˋ} néng gòu be able to; be capable of	不 ^{ㄅㄨˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 才 ^{ㄘㄞˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 幹 ^{ㄍㄢˊ} 可 ^{ㄎㄜˋ} 能 ^{ㄋㄥˊ} bù néng cái néng néng lì néng gān kě néng 功 ^{ㄍㄨㄥ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 能 ^{ㄋㄥˊ} 者 ^{ㄓㄜˊ} 多 ^{ㄉㄨㄛˊ} 勞 ^{ㄌㄠˊ} gōng néng néng zhě duō láo



第十二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
竹 ^{ㄓㄨˊ} / _竹	竹 ^{ㄓㄨˊ} 子 ^{ㄗˇ} 、竹 ^{ㄓㄨˊ} 筍 ^{ㄙㄨㄣˇ} zhú zǐ zhú sǔn bamboo stalk; bamboo sprouts/shoots	竹 ^{ㄓㄨˊ} 葉 ^{ㄧㄝˋ} 孟 ^{ㄇㄥˋ} 宗 ^{ㄗㄨㄥ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 蜻 ^{ㄑㄩㄥ} 蜓 ^{ㄊㄩㄥ} zhú yè mèng zōng zhú zhú qīng tíng 胸 ^{ㄒㄩㄥ} 有 ^{ㄩˇ} 成 ^{ㄇㄥˊ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 竹 ^{ㄓㄨˊ} 報 ^{ㄅào} 平 ^{ㄆㄩㄥ} 安 ^ㄢ xiōng yǒu chéng zhú zhú bào píng ān
孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} / _子	孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} 順 ^{ㄕㄨㄣˋ} 、孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} 子 ^{ㄗˇ} xiào shùn xiào zǐ with filial piety; a dutiful son	孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} 敬 ^{ㄐㄩㄥˋ} xiào dào xiào jìng 百 ^{ㄅǎi} 善 ^{ㄕㄨㄢˋ} 孝 ^{ㄒㄩㄥˋ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 先 ^{ㄒㄩㄢ} bǎi shàn xiào wéi xiān
病 ^{ㄅㄧㄥˋ} / _疒	生 ^{ㄕㄨㄥ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} shēng bìng to be ill; to be sick	疾 ^{ㄐㄧˊ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 情 ^{ㄑㄩㄥˊ} 毛 ^{ㄇㄠˊ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 語 ^{ㄩˇ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} jí bìng bìng qíng máo bìng yǔ bìng 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 患 ^{ㄏㄨㄢˋ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} 從 ^{ㄘㄨㄥˊ} 口 ^{ㄎㄡˇ} 入 ^{ㄖㄨˋ} bìng rén bìng huàn bìng cóng kǒu rù
林 ^{ㄌㄧㄣˊ} / _木	竹 ^{ㄓㄨˊ} 林 ^{ㄌㄧㄣˊ} zhú lín bamboo groves	森 ^{ㄙㄣ} 林 ^{ㄌㄧㄣˊ} 叢 ^{ㄘㄨㄥ} 林 ^{ㄌㄧㄣˊ} sēn lín cóng lín
著 ^{ㄓㄨˋ} / _艸	抱 ^{ㄅào} 著 ^{ㄓㄨˋ} bào zhe to hold something	坐 ^{ㄗㄨㄛˋ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 站 ^{ㄓㄢˋ} 著 ^{ㄓㄨˋ} 躺 ^{ㄊㄤ} 著 ^{ㄓㄨˋ} zuò zhe zhàn zhe tāng zhe
煮 ^{ㄓㄨˇ} / _火	煮 ^{ㄓㄨˇ} 筍 ^{ㄙㄨㄣˇ} 子 ^{ㄗˇ} zhǔ sǔn zǐ cook bamboo sprouts	煮 ^{ㄓㄨˇ} 湯 ^{ㄊㄤ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} 麵 ^{ㄇㄧㄢˋ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} 飯 ^{ㄈㄢˋ} 烹 ^{ㄆㄨㄥ} 煮 ^{ㄓㄨˇ} zhǔ tāng zhǔ miàn zhǔ fàn pēng zhǔ
重 ^{ㄓㄨㄥˋ} / _里	重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 病 ^{ㄅㄧㄥˋ} zhòng bìng grave illness	重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 要 ^{ㄧㄠˋ} 體 ^{ㄊㄧˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ} 淨 ^{ㄐㄩㄥˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 尊 ^{ㄗㄨㄣ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} zhòng yào tǐ zhòng zhòng liàng jìng zhòng zūn zhòng 敬 ^{ㄐㄩㄥˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 男 ^{ㄋㄢˊ} 輕 ^{ㄑㄩㄥ} 女 ^{ㄋㄩˇ} jìng zhòng zhòng shì zhòng nán qīng nǚ
貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} / _貝	高 ^{ㄍㄠ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} gāo guì noble	尊 ^{ㄗㄨㄣ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} 族 ^{ㄗㄨˊ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} 賓 ^{ㄅㄧㄣ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 昂 ^{ㄤˊ} 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} zūn guì guì zú guì bīn guì zhòng áng guì 貴 ^{ㄍㄨㄟˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} guì guó



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本 / 柯遜添主編. -- 二版.

--臺北市：僑委會，2010.03 -

冊；公分

注音版

ISBN 978-986-02-2452-8（第5冊：平裝）--

1.漢語 2.讀本

802.86

99001767

菲律賓版新編華語課本 第五冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地 址：臺北市徐州路五號十六樓

電 話：（02）2327-2600

網 址：<http://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年三月二版

版(刷)次：中華民國九十九年三月二版一刷

電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於

全球華文網 <http://www.huayuworld.org>

設計及電子版承製廠商：加斌有限公司

定 價：新臺幣70元

展 售 處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

電話：02-2518-0207

五南文化廣場

電話：04-2226-0330

地址：臺北市松江路209號

網址：www.govbooks.com.tw

地址：臺中市中山路6號

網址：www.wunanbooks.com.tw

承 印：加斌有限公司

GPN：1009900520

ISBN：978-986-02-2452-8



5 第五冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-02-2452-8



9 789860 224528

GPN:1009900520 定價：70元